

Vendor Data Processing Agreement Umowa powierzenia przetwarzania danych usługodawcy

This Data Processing Agreement (“DPA”), effective as of _____ by and between Infor (US), LLC (“Company”) and _____ and its Affiliates (“Vendor”) sets forth the terms and conditions relating to the privacy, confidentiality, security and protection of Personal Data (as defined below) associated with services rendered by, and/or products provided by, Vendor to Company (and/or its Affiliates or customers or where Vendor is a Subprocessor, Company’s customer as Controller) pursuant to any agreement between Vendor and Company (and/or its Affiliates) (collectively, Company and Vendor are the “Parties”), regardless of whether such agreement exists as of or after the Effective Date (such agreement as applicable, the “Services Agreement”, which, together with this DPA, the “Agreement”).

Niniejsza umowa powierzenia przetwarzania danych („Umowy”), wchodząca w życie z dniem _____, zawarta pomiędzy Infor (US), LLC („Spółka”) a _____ („Usługodawca”), określa warunki dotyczące prywatności, poufności, bezpieczeństwa i ochrony danych osobowych (zdefiniowanych poniżej), związanych z usługami świadczonymi przez lub produktami dostarczanymi przez usługodawcę dla Spółki (lub jej jednostek stowarzyszonych lub klientów, lub gdy usługodawca jest podwykonawcą przetwarzania, klienta Spółki jako administratora), zgodnie z jakąkolwiek umową zawartą pomiędzy usługodawcą a Spółką (lub jej jednostkami stowarzyszonymi) (łącznie: Spółka i usługodawca są „Stronami”), niezależnie od tego, czy taka umowa istnieje w momencie wejścia w życie lub po nim (taka umowa, w zależności od okoliczności, „Umowa o świadczenie usług”, które, razem z tą umową powierzenia przetwarzania danych, stanowią „Umowę”).

1. Definitions-Definicje

“Affiliates” means any entity that now or in the future directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control or ownership for as long as such control exists, where “control” (including the terms “controlled by” and “under common control with”) means the possession, directly or indirectly, of the power to direct, influence or cause the direction of the management policies of an entity, whether through the ownership of voting securities, by contract, or otherwise.

„Jednostki stowarzyszone” oznaczają każdy podmiot, który obecnie albo w przyszłości bezpośrednio albo pośrednio kontroluje, jest kontrolowany przez albo też znajduje się pod wspólną kontrolą albo też stanowi wspólną własność, pod warunkiem istnienia takiej kontroli, gdzie „kontrola” (w tym pojęcie „kontrolowany przez” oraz „pod wspólną kontrolą z”) będzie oznaczać bezpośrednie albo pośrednie uprawnienia do kierowania albo zlecenia kierowania politykami zarządzania danego podmiotu, niezależnie, czy odbywa się to na podstawie prawa własności papierów wartościowych z prawem głosu, na mocy umowy czy też na innej podstawie.

“Data Controller” means the entity which determines the purposes and means of Processing Personal Data.

„Administrator danych” oznacza podmiot, który będzie określał cele oraz środki przetwarzania danych osobowych.

“Data Processor” means the entity which Processes Personal Data on behalf of the Data Controller.

„Podmiot przetwarzający dane” oznacza podmiot przetwarzający dane osobowe w imieniu administratora danych.

“Data Protection Laws” means, as applicable to the Parties all laws, rules, regulations, directives and governmental requirements currently in effect and as they become effective relating in any way to the privacy, confidentiality, security or protection of Personal Data, including without limitation, the GDPR, the UK Data Protection Act 2018, the UK GDPR, the Swiss Federal Act on Data Protection, as amended, replaced or superseded, LGPD and any such laws, rules, regulations, directives and governmental requirements in the United States (including the California Consumer Privacy Act of 2018 (“CCPA”), Cal. Civ. Code §§ 1798.00, et seq., its implementing regulations, and similar laws passed in other states as they become effective).

„Przepisy prawa dotyczące ochrony danych” oznaczają: w zakresie, w jakim ma to zastosowanie do Stron, zasady, przepisy, obowiązujące obecnie dyrektywy i wymogi rządowe oraz gdy stają się one skutecznie, w jakikolwiek sposób, związane z prywatnością, poufnością, bezpieczeństwem lub ochroną danych osobowych, w tym między innymi rozporządzeniem RODO, brytyjską Ustawą o ochronie danych z 2018 r., brytyjskim rozporządzeniem o ochronie danych osobowym, Szwajcarską Ustawą o Ochronie Danych, z późniejszymi zmianami, zastępowaną, LGPD i wszelkimi takimi przepisami prawa, zasadami, dyrektywami i wymogami rządowymi w Stanach Zjednoczonych (w tym Kalifornijską ustawą o ochronie prywatności konsumentów z 2018 r. (Kalifornijska ustawa o ochronie

prywatności konsumentów z 2018r., „CCPA”), Kodeksem cywilnym Kalifornii §§ 1798.00 i następne, przepisami wykonawczymi i podobnymi przepisami, zostały wprowadzone w innych stanach, gdy wchodzi w życie.

“**Data Subject**” means an identified or identifiable natural person to which the Personal Data pertains.

„**Osoba, której dane dotyczą**” oznacza zidentyfikowaną lub możliwą do zidentyfikowania osobę fizyczną, której dotyczą dane osobowe.

“**Europe**” or the “**EU**” means the European Economic Area plus Switzerland.

„**Europa**” lub „**UE**” oznacza Europejski Obszar Gospodarczy oraz Szwajcarię.

“**GDPR**” means collectively the General Data Protection Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 as amended or replaced from time to time (the “EU GDPR”), and the “UK GDPR” (the EU GDPR as incorporated into UK law by the UK Data Protection Act 2018 and amended by the Data Protection, Privacy and Electronic Communications (Amendments etc) (EU Exit) Regulations 2019, (each as amended or replaced from time to time)).

„**RODO**” oznacza łącznie Ogólne rozporządzenie o ochronie danych 2016/679 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 kwietnia 2016 r. z późniejszymi zmianami lub zastąpieniami („RODO UE”) oraz „RODO UE włączone do brytyjskiej ustawy o ochronie danych z 2018 r. z późniejszymi zmianami i zmienione przez przepisy o ochronie danych, prywatności i komunikacji elektronicznej (zmiany itp.) (RODO UE wprowadzone przez brytyjską ustawę o ochronie danych osobowych z 2019 r.), z późniejszymi zmianami i zastąpieniami od czasu do czasu).

“**LGPD**” means the Federal Law n. 13,709 or August 14, 2018 for Brazil (“Lei Geral de Proteção de Dados”).

„**LGPD**” oznacza ustawę federalną nr 13,709 lub z 14 sierpnia 2018 r. dla Brazylii („Lei Geral de Proteção de Dados”).

“**Personal Data**” means any data, information or record that is Processed in connection with the Services Agreement (i) relating to an identified or identifiable natural person, or (ii) that identifies, relates to, describes, is reasonably capable of being associated with, or could reasonably be linked, directly or indirectly, with a particular individual or household, regardless of the media in which it is maintained.

„**Dane osobowe**” oznaczają wszelkie dane, informacje lub rejestry, które są przetwarzane w związku z Umową o świadczenie usług (i) dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby fizycznej lub (ii) identyfikujące, opisujące, mogące być w uzasadniony sposób powiązane, bezpośrednio lub pośrednio, z konkretną osobą fizyczną lub gospodarstwem domowym, niezależnie od nośników, na których są przechowywane.

“**Personal Data Breach**” means the breach of security leading or reasonably expected to lead to accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or unauthorized access to Personal Data Processed under the Services Agreement.

„**Naruszenie ochrony danych osobowych**” oznacza naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utraty, zmiany, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do danych osobowych przetwarzanych w ramach Umowy o świadczenie usług.

“**Process**”, “**Processing**” or “**Processed**” means any operation or set of operations which is performed on Personal Data or on sets of Personal Data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.

„**Przetwarzanie**” i inne formy gramatyczne tego słowa będą oznaczać operację lub zestaw operacji wykonywanych na danych osobowych lub zestawach danych osobowych w sposób zautomatyzowany lub niezautomatyzowany, takie jak zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie.

“**Self**” or “**Selling**” shall have the meaning ascribed to it in the applicable Data Protection Law.

Termin „**Sprzedaz**” lub „**Sprzedanie**” ma znaczenie nadane mu w obowiązujących przepisach o ochronie danych.

“*Standard Contractual Clauses*” or “*SCCs*” means the standard contractual clauses for the transfer of Personal Data to third countries pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council, and implemented by the European Commission decision 2021/914, dated 4 June 2021.

„*Standardowe klauzule umowne*” lub „*SKU*” oznaczają standardowe klauzule umowne dotyczące przekazywania danych osobowych do państw trzecich zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 i wdrożone przez Komisję Europejską 2021/914 z dnia 4 czerwca 2021 r.

“*Subprocessor*” means other processors used by Vendor to process Personal Data.

„*Podwykonawca przetwarzania*” oznacza inne podmioty przetwarzające, wykorzystywane przez usługodawcę do przetwarzania danych osobowych.

“*Supervisory Authority*” means (i) an independent public authority which is established by an EU member state pursuant to Article 51 of the EU GDPR; (ii) the Information Commissioner's Office for the purposes of the UK; or (iii) a government regulator or enforcement authority which has regulatory or enforcement authority with respect to the privacy, confidentiality, security or protection of Personal Data.

„*Organ nadzorczy*” oznacza (i) niezależny organ publiczny ustanowiony przez państwo członkowskie UE zgodnie z art. 51 RODO UE; (ii) Biuro Komisarza ds. Informacji na potrzeby Wielkiej Brytanii; lub (iii) rządowy organ regulacyjny lub organ egzekutywny, który posiada organ regulacyjny lub egzekutywny w odniesieniu do prywatności, poufności, bezpieczeństwa lub ochrony danych osobowych.

2. Nature of Data Processing-Charakter przetwarzania danych

2.1 *Processing Limitations.* Vendor will only Process Personal Data in accordance with (i) Company’s written instructions as set forth in, or pursuant to, the Services Agreement and (ii) Annex I to the SCCs, if applicable. Vendor will not use or otherwise Process Personal Data for: (a) user profiling, (b) advertising or similar commercial purposes including Selling, or (c) any other purpose. If applicable law requires Vendor (or, for avoidance of doubt, any Subprocessor) to conduct Processing that is or could be construed as inconsistent with Company’s instructions, Vendor will promptly notify Company of such inconsistency prior to commencing (or continuing) the Processing, unless notification is prohibited by law.

Ograniczenia przetwarzania Usługodawca będzie przetwarzać dane osobowe wyłącznie zgodnie z (i) pisemnymi instrukcjami Spółki określonymi w umowie o świadczenie usług lub zgodnie z nią oraz (ii) Aneksiem I do SKU, jeśli dotyczy. Usługodawca nie będzie wykorzystywał ani w inny sposób przetwarzał danych osobowych do: (a) profilowania użytkowników, (b) reklamy lub podobnych celów komercyjnych, w tym do sprzedaży lub (c) do jakichkolwiek innych celów. Jeżeli przepisy obowiązującego prawa wymagają, aby Usługodawca (lub, dla uniknięcia wątpliwości, dowolny podwykonawca przetwarzania) realizował przetwarzanie, które jest albo może zostać uznane za niezgodne z instrukcjami Spółki, Usługodawca powiadomi o tym Spółkę niezwłocznie i przed rozpoczęciem przetwarzania, chyba że przepisy prawa zabraniają tego rodzaju powiadomienia.

2.2 *Role of the Parties.* Company and Vendor agree that Company is the Controller of Personal Data and Vendor is the Processor, except when Company acts as a Processor of Personal Data, acting under the instructions of a Controller, in which case Vendor is a Subprocessor.. Vendor agrees that the Agreements (including any applicable updates), are Company’s complete documented instructions to Vendor for the Processing of Personal Data. . Where Vendor acts as a Subprocessor, (i) Company represents and warrants that it acts as a Processor under the Controller’s documented instructions and the appointment of Vendor as a Subprocessor, has been authorized by the relevant Controller, and (ii) Company shall make the Controller’s instructions and any additional documented instructions from Company available to Vendor in writing at least 30 days prior to the Processing.

Rola Stron Spółka i Usługodawca zgadzają się, że Spółka jest administratorem danych osobowych, a usługodawca jest podmiotem przetwarzającym, z wyjątkiem sytuacji, gdy Spółka działa w charakterze podmiotu przetwarzającego dane osobowe, działając zgodnie z instrukcjami administratora, w którym to przypadku Usługodawca jest podwykonawcą przetwarzania. Usługodawca zgadza się, że Umowy (w tym wszelkie stosowne aktualizacje) stanowią kompletne udokumentowane instrukcje Spółki dla Usługodawcy, dotyczące przetwarzania danych osobowych. W przypadku gdy Usługodawca występuje w charakterze podwykonawcy przetwarzania: (i) Spółka oświadcza i gwarantuje, że działa w charakterze podmiotu przetwarzającego zgodnie z udokumentowanymi instrukcjami administratora, a wyznaczenie Usługodawcy w charakterze podwykonawcy przetwarzania zostało zatwierdzone przez odpowiedniego administratora oraz (ii) Spółka przekaze administratorowi instrukcje oraz wszelkie dodatkowe udokumentowane instrukcje Usługodawcy na piśmie co najmniej 30 dni przed przetwarzaniem.

3. Compliance with Applicable Law-Przestrzeganie przepisów obowiązującego prawa

Vendor will comply with laws and regulations applicable to its performance under the Service Agreement, including Data Protection Laws. This DPA is not meant to reduce the level of protections applicable to each Data Subject. In the event of any conflict or inconsistency between the DPA terms and any other terms in the Services Agreements, the DPA terms shall prevail. As required by clause 5 of the SCCs (if applicable), the SCCs prevail over any other term of this DPA and terms of the Services Agreement.

Usługodawca będzie przestrzegał przepisów prawa i regulacji mających zastosowanie do jego realizacji na mocy umowy o świadczenie usług, w tym przepisów o ochronie danych. Niniejsza Umowa powierzenia przetwarzania danych nie ma na celu zmniejszenia poziomu ochrony mającej zastosowanie do każdej osoby, której dane dotyczą. W przypadku sprzeczności lub rozbieżności między warunkami Umowy powierzenia przetwarzania danych a innymi warunkami zawartymi w umowach o świadczenie usług znaczenie nadrzędne mają warunki Umowy powierzenia przetwarzania danych. Zgodnie z wymogami ustępu 5 SKU (jeśli dotyczy) SKU mają pierwszeństwo przed wszelkimi innymi warunkami niniejszej Umowy powierzenia przetwarzania danych i warunkami umowy o świadczenie usług.

4. Subprocessors-Podwykonawcy przetwarzania

4.1 *Appointment of Subprocessors.* Vendor may engage Subprocessors, including its Affiliates to provide services on its behalf. When engaging a Subprocessor, Vendor will ensure via a written agreement that (i) the Subprocessor may access and use Personal Data only to deliver the services Vendor has retained them to provide and is prohibited from using Personal Data for any other purpose and (ii) that Subprocessor provides for, in substance, the same data protection obligations as those binding Vendor under this DPA and (if applicable) the SCCs. Vendor agrees to oversee Subprocessors to ensure these contractual obligations are met.

Mianowanie podwykonawców przetwarzania. Usługodawca może zaangażować podwykonawców przetwarzania, w tym jednostki stowarzyszone usługodawcy, do świadczenia usług w jego imieniu. Angażując podwykonawcę przetwarzania, usługodawca zapewni na podstawie pisemnej umowy, że (i) podwykonawca przetwarzania może uzyskać dostęp do danych osobowych i wykorzystywać je wyłącznie w celu świadczenia usług, które usługodawca zlecił mu w celu świadczenia i nie może wykorzystywać danych osobowych w żadnym innym celu oraz (ii) podwykonawca przetwarzania w istotny sposób zobowiązuje się do ochrony danych osobowych w takim zakresie, jak usługodawca na mocy niniejszej Umowy powierzenia przetwarzania danych oraz (jeśli dotyczy) SKU. Usługodawca zobowiązuje się nadzorować podwykonawców przetwarzania w celu zapewnienia spełnienia tych zobowiązań umownych.

If Vendor engages new Subprocessors, Vendor will give Company or the Controller, depending on the type of SCCs, notice of any new Subprocessor (in accordance with clause 9(a) of the SCCs if applicable). If Company or the Controller, depending on the type of SCCs, raises a commercially reasonable objection to a new Subprocessor in writing, and Vendor is unable to resolve that objection in a reasonable amount of time, then Company may terminate the affected services by providing, before the end of the relevant notice period, written notice of termination, and shall be entitled to prorata refunds for fees paid for the applicable terminated services.

Jeśli Usługodawca angażuje nowych podwykonawców przetwarzania, powinien przekazać Spółce lub administratorowi, w zależności od rodzaju SKU, powiadomienie o każdym nowym podwykonawcy przetwarzania (zgodnie z art. 9 lit. a) SKU, jeśli dotyczy). Jeśli Spółka lub administrator, w zależności od rodzaju SKU, zgłosi na piśmie uzasadniony z handlowego punktu widzenia sprzeciw wobec nowego podwykonawcy przetwarzania, a usługodawca nie będzie w stanie rozwiązać tego sprzeciwu w rozsądnym czasie, wówczas Spółka może zakończyć świadczenie usług, których to dotyczy, przed upływem stosownego okresu wypowiedzenia, składając wypowiedzenie w formie pisemnej, i będzie uprawniona do proporcjonalnego zwrotu opłat za usługi, których dotyczy wypowiedzenie.

Where the SCCs apply: (i) the Parties agree to use “Option 2” in clause 9 and (ii) Vendor warrants and represent that it will agree a third-party beneficiary clause with its Subprocessor(s) whereby, in the event that Vendor has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent, Company and/or its Affiliates acting as data exporter(s), have the right to terminate the Subprocessor contract and to instruct the Subprocessor to erase or return the Personal Data.

W przypadkach, w których zastosowanie mają SKU: (i) Strony zgadzają się na użycie „Opcji 2” w art. 9 oraz (ii) Usługodawca gwarantuje i oświadcza, że uzgodni z podwykonawcą przetwarzania klauzulę beneficjenta będącego osobą trzecią, na mocy której w przypadku faktycznego zniknięcia, ustania bytu prawnego lub niewypłacalności

Usługodawcy, Spółka lub jej jednostki stowarzyszone działające w charakterze podmiotów przekazujących dane mają prawo rozwiązać umowę z podwykonawcą przetwarzania oraz nakazać mu usunięcie lub zwrot danych osobowych.

Where the SCCs Module III apply, Vendor agrees and acknowledges that (i) it will inform Company within forty eight (48) hours after the end of the time period specified in clause 9 (a) of the SCCs, if the Controller has not objected to the new Subprocessor(s); and (ii) the Controller has the right to terminate the Agreement in the event that Company has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent.

W przypadkach, w których zastosowanie ma Moduł III SKU, Usługodawca zgadza się i przyjmuje do wiadomości, że (i) poinformuje Spółkę w ciągu czterdziestu ośmiu (48) godzin od zakończenia okresu określonego w ustępie 9 (a) SKU, jeżeli administrator nie sprzeciwił się nowemu podwykonawcy przetwarzania; oraz (ii) administrator ma prawo rozwiązać Umowę w przypadku, gdy Spółka nie wyraziła sprzeciwu wobec nowego podwykonawcy przetwarzania; lub (ii) ma prawo wypowiedzieć Umowę w przypadku, gdy Spółka przestała istnieć faktycznie, przestała istnieć prawnie lub stała się niewypłacalna.

4.2 *Liability.* Vendor is responsible for its Subprocessors compliance with Vendor's obligations as outlined in the DPA and Vendor shall remain fully liable for Subprocessors' acts or omissions that result in a breach of the DPA.

Odpowiedzialność. Usługodawca ponosi pełną odpowiedzialność za przestrzeganie przez swoich podwykonawców przetwarzania zobowiązań Usługodawcy określonych w Umowie powierzenia przetwarzania danych, a Usługodawca ponosi pełną odpowiedzialność za działania lub zaniechania podwykonawców przetwarzania, które skutkują naruszeniem Umowy powierzenia przetwarzania danych.

5. Security-Bezpieczeństwo

5.1 *Security Measures.* Vendor will implement and maintain appropriate technical and organizational security measures including, as appropriate: (i) encryption and pseudonymisation; (ii) the ability to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of Processing systems and services; (iii) the ability to restore the availability and access to Personal Data in a timely manner in the event of a physical or technical incident; and (iv) a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of those measures. If applicable, Vendor represents and warrants it has implemented the security measures described in the attached Annex II to the SCCs to protect Personal Data.

Środki bezpieczeństwa. Usługodawca wdroży i utrzyma odpowiednie techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa, w tym w stosownych przypadkach: (i) szyfrowanie i pseudonimizacja danych; (ii) zdolność do zapewnienia ciągłej poufności, integralności, dostępności i odporności systemów i usług przetwarzania; (iii) możliwość szybkiego przywrócenia dostępności i dostępu do danych osobowych w przypadku incydentu fizycznego lub technicznego; i (iv) regularne testowanie, ocena i ewaluacja skuteczności tych środków. W stosownych przypadkach Usługodawca oświadcza i gwarantuje, że wdrożył środki bezpieczeństwa opisane w dołączonym Aneksie II do SKU w celu ochrony danych osobowych.

5.2 *Access to Personal Data and Confidentiality.* Vendor will ensure that Personal Data is only available to those who have a legitimate business need to access the Personal Data, who are bound by legally enforceable confidentiality obligations, and who will only Process Personal Data in accordance with Company's instructions. Vendor shall provide periodic and mandatory data privacy and security training and awareness to its employees with access to Personal Data in accordance with applicable Data Protection Laws and industry standards.

Dostęp do danych osobowych i poufność. Usługodawca zapewni, że dane osobowe będą dostępne tylko dla osób, które mają uzasadniony interes w uzyskiwaniu dostępu do danych osobowych, które zostały objęte możliwym do dochodzenia na gruncie prawnym zobowiązaniem do zachowania poufności, i które będą przetwarzać dane osobowe tylko zgodnie z instrukcjami Spółki. Usługodawca zapewni swoim pracownikom okresowe i obowiązkowe szkolenia w zakresie prywatności i bezpieczeństwa danych oraz świadomość w zakresie dostępu do danych osobowych zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych i standardami branżowymi.

5.3 *Personal Data Breach Response and Notification.* If Vendor becomes aware of a Personal Data Breach affecting Personal Data while Processed by Vendor, Vendor will promptly and within forty-eight (48) hours (i) notify Company of the Personal Data Breach (and if Vendor acts as a Subprocessor to notify the Controller where appropriate and feasible); (ii) investigate the Personal Data Breach and provide Company with detailed information about the Personal Data Breach; and (iii) take reasonable steps to mitigate effects and to minimize any damage resulting from the Personal Data Breach. Notification(s) of Personal Data Breaches must be sent to Company's point of contact by email at:

security@infor.com with a copy to privacy.inquiries@infor.com. If according to the Company's assessment, a Personal Data Breach affecting Personal Data should be disclosed or reported to a third party, including Data Subjects, Supervisory Authorities or governmental authorities, Vendor will fully cooperate with and assist Company in such reporting or disclosure.

Reagowanie i powiadamianie o naruszeniu ochrony danych osobowych. Jeśli Usługodawca dowie się o naruszeniu ochrony danych osobowych, mającym wpływ na dane osobowe podczas przetwarzania przez Usługodawcę, Usługodawca niezwłocznie i w ciągu czterdziestu ośmiu (48) godzin (i) powiadomi Spółkę o naruszeniu ochrony danych osobowych (oraz jeśli Usługodawca działa jako podwykonawca przetwarzania, aby powiadomić administratora, jeśli jest to stosowne i wykonalne); (ii) zbadania naruszenia ochrony danych osobowych i przekazania Spółce szczegółowych informacji na temat naruszenia ochrony danych osobowych; oraz (iii) podejmie uzasadnione kroki w celu złagodzenia skutków i zminimalizowania szkód wynikających z naruszenia ochrony danych osobowych. Powiadomienia o naruszeniu ochrony danych osobowych należy wysłać do osoby kontaktowej Spółki pocztą elektroniczną na adres: security@infor.com with a copy to privacy.inquiries@infor.com. Jeśli zgodnie z oceną Spółki naruszenie ochrony danych osobowych, mające wpływ na dane osobowe powinno zostać ujawnione lub zgłoszone stronie trzeciej, w tym osobom, których dane dotyczą, organom nadzorczym lub organom rządowym, Usługodawca będzie w pełni współpracował ze Spółką i pomagał jej w takim zgłoszeniu lub ujawnieniu.

6. Audits/Inspections-Audyty/inspekcje

Vendor will conduct audits of its security controls applied to processing Personal Data (and, if applicable, of the Processing activities covered by the SCCs), as follows:

Usługodawca przeprowadzi audyty mechanizmów kontroli bezpieczeństwa stosowanych do przetwarzania danych osobowych (oraz, w stosownych przypadkach, działań związanych z przetwarzaniem objętych SKU) w następujący sposób:

- Each audit will be performed according to the rules of the accreditation body for each applicable control standard or framework.
Każdy audyt będzie przeprowadzany zgodnie z zasadami organu akredytacyjnego dla każdej obowiązującej normy lub struktury kontroli.
- Each audit will be performed by qualified, independent, third-party security auditors at Vendor's selection and expense.
Każdy audyt będzie przeprowadzany przez wykwalifikowanych, niezależnych audytorów zewnętrznych, według uznania i na koszt Usługodawcy.

Each audit will result in the generation of an audit report ("Vendor Data Protection Audit Report"), which Vendor will make available upon request. The Vendor Data Protection Audit Report will be Vendor's Confidential Information. If Company and/or the Controller requests, Vendor will provide Company and/or the Controller with each Vendor Data Protection Audit Report. The Vendor Data Protection Audit Report will be subject to non-disclosure and distribution limitations of Vendor and the auditor.

Każdy audyt będzie skutkować wygenerowaniem raportu z audytu („Raport z audytu ochrony danych usługodawcy”), który Usługodawca udostępni na żądanie. Raport z audytu ochrony danych dostawcy będzie stanowił informacje poufne dostawcy. Jeśli Spółka lub administrator zażąda, Usługodawca przekaze Spółce lub administratorowi każdy raport z audytu ochrony danych Usługodawcy. Raport z audytu ochrony danych Usługodawcy będzie podlegał ograniczeniom w zakresie nieujawniania i rozpowszechniania danych Usługodawcy i audytora.

To the extent Company's and/or the Controller's audit requirements under the SCCs or Data Protection Laws cannot reasonably be satisfied through the Vendor Data Protection Audit Reports, any other audit reports or other information Vendor makes generally available to Company and/or the Controller's, Vendor will promptly respond to Company's and/or the Controller's additional audit instructions.

W zakresie, w jakim wymogi audytowe Spółki lub administratora, wynikające z SKU lub przepisów o ochronie danych, nie mogą być w uzasadniony sposób spełnione w ramach raportów z audytu ochrony danych Usługodawcy, wszelkie inne raporty z audytu lub inne informacje, które Usługodawca ogólnie udostępni Spółce lub administratorom, niezwłocznie odpowie na dodatkowe instrukcje dotyczące audytu Spółki lub administratora.

Before the commencement of an audit, Company and Vendor will mutually agree upon the scope, timing, duration, control and evidence requirements. Company agrees that the audit will be conducted without unreasonably interfering with Vendor's (or Vendor's Subprocessor's) business activities, during regular business hours with reasonable advance notice, and subject to Vendor's (or the applicable Subprocessor's) security policies and confidentiality procedures. Where on site audits of physical data centers are not permitted, Company will work with Vendor (and Subprocessor if applicable) to reach a mutually agreeable resolution sufficient to provide information necessary for Company and/or the Controller to comply with the applicable Data Protection Laws.

Przed rozpoczęciem audytu Spółka i Usługodawca wspólnie uzgodnią zakres, termin, czas trwania, wymagania dotyczące kontroli i dowodów. Spółka zgadza się, że audyt będzie przeprowadzany bez nieuzasadnionej ingerencji w działalność biznesową Usługodawcy (lub podwykonawcy przetwarzania) w normalnych godzinach pracy, z odpowiednim wyprzedzeniem i zastrzeżeniem polityk bezpieczeństwa i procedur zachowania poufności Usługodawcy (lub odpowiedniego podwykonawcy przetwarzania). W przypadku gdy audyty fizycznych centrów danych na miejscu nie są dozwolone, Spółka będzie współpracować z Usługodawcą (i podwykonawcą przetwarzania, jeśli dotyczy) w celu osiągnięcia wzajemnie uzgodnionego rozwiązania wystarczającego do dostarczenia informacji niezbędnych Spółce lub administratorowi w celu zapewnienia zgodności z obowiązującymi przepisami prawa dotyczącymi ochrony danych.

7. Vendor's Cooperation Obligation-Zobowiązanie Usługodawcy do współpracy

7.1 Cooperation. Vendor will provide assistance to Company and/or the Controller to allow Company and/or the Controller to comply with its own obligations under Data Protection Laws with respect to Personal Data. Such assistance may include, without limitation, (i) responding to Data Subjects' requests to exercise their rights under Data Protection Laws; (ii) assistance with Company's performance of a data protection impact assessment and, if necessary, prior consultation with the competent supervisory authority, with respect to the Processing of Personal Data under this DPA; and (iii) responding to requests or investigations of Company by a Supervisory Authority, or the Controller when Company is a Processor and Vendor is a Subprocessor, with respect to the Processing of Company's Personal Data under the Services Agreement.

Współpraca. Dostawca zapewni Spółce lub administratorowi wsparcie, aby umożliwić Spółce lub administratorowi wywiązywanie się z własnych zobowiązań wynikających z przepisów o ochronie danych w odniesieniu do danych osobowych. Taka pomoc może obejmować: bez ograniczeń, (i) odpowiadanie na wnioski osób, których dane dotyczą, o wykonywanie ich praw wynikających z przepisów o ochronie danych; (ii) pomoc w przeprowadzeniu przez Spółkę oceny skutków dla ochrony danych oraz w razie potrzeby, uprzednie konsultacje z właściwym organem nadzorczym, w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych na mocy niniejszej Umowy powierzenia przetwarzania danych; oraz (iii) odpowiadania na wnioski lub dochodzenia Spółki przez organ nadzorczy, lub administratora, gdy Spółka jest podmiotem przetwarzającym, a Usługodawca jest podwykonawcą przetwarzania w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych Spółki na mocy umowy o świadczenie usług.

7.2 Third-Party Access Requests and Complaints; Data Subject Requests. Vendor will not disclose or provide access to Personal Data except: (i) as Company or the Controller directs, (ii) as described in this DPA; or (iii) as required by law, and in any event in accordance with the relevant clauses of the SCCs (where applicable). In connection with a product or service for which Company is the Controller (or Processor), Vendor will promptly notify Company within forty-eight (48) hours of any request or complaint from a Supervisory Authority, public authority, Data Subject or other third party relating to Personal Data or Company's obligations under Data Protection Laws unless prohibited by law. Vendor will attempt to redirect the third party to request the Personal Data directly from Company and/or the Controller and will provide Company with a copy of the request unless legally prohibited from doing so. If unable to redirect the request, Vendor will reject it unless required by law to comply, exercising any challenges as may be applicable to the request before responding (i.e. overbroad). If applicable, Vendor will act in accordance with clauses 14 and 15 of the SCCs in handling requests.

Wnioski o dostęp i skargi podmiotów zewnętrznych; wnioski osób, których dane dotyczą. Dostawca nie ujawni ani nie zapewni dostępu do danych osobowych z wyjątkiem sytuacji, gdy następuje to: (i) zgodnie z wytycznymi Spółki lub administratora, (ii) zgodnie z opisem w niniejszej Umowie powierzenia przetwarzania danych; lub (iii) zgodnie z wymogami prawa oraz w każdym przypadku zgodnie z odpowiednimi klauzulami SKU (w stosownych przypadkach). W związku z produktem lub usługą, dla której Spółka jest administratorem (lub podmiotem przetwarzającym), Usługodawca niezwłocznie powiadomi Spółkę w ciągu czterdziestu ośmiu (48) godzin o wszelkich wnioskach lub skargach ze strony organu nadzorczego, organu publicznego, osoby, której dane dotyczą, lub innej strony trzeciej w

odniesieniu do danych osobowych lub obowiązków Spółki wynikających z przepisów prawa o ochronie danych, chyba że zabrania tego prawo. Usługodawca podejmie próbę przekierowania strony trzeciej w celu zażądania danych osobowych bezpośrednio od Spółki i/lub administratora i przekaże Spółce kopię wniosku, chyba że jest to zabronione przez prawo. Jeśli Usługodawca nie będzie w stanie przekierować wniosku, odrzuci go, chyba że będzie to wymagane przez prawo, podejmując wszelkie środki, które mogą mieć zastosowanie do wniosku przed udzieleniem odpowiedzi (np. zbyt szeroki zakres). W stosownych przypadkach Usługodawca będzie działać zgodnie z postanowieniami 14 i 15 SKU w zakresie rozpatrywania wniosków.

Vendor will make available to Company and/or the Controller, in a manner consistent with the functionality of the products or services, the ability to fulfill Data Subject requests to exercise their rights under Data Protection Laws. Vendor shall comply with requests by Company and/or the Controller to assist with Company's and/or the Controller's response to such a Data Subject request.

Usługodawca udostępni Spółce lub administratorowi, w sposób zgodny z funkcjonalnością produktów lub usług, możliwość spełnienia żądań osób, których dane dotyczą, w celu skorzystania z ich praw wynikających z przepisów o ochronie danych. Usługodawca będzie wywiązywać się z żądań Spółki lub administratora, aby pomóc Spółce lub administratorowi w udzieleniu odpowiedzi na takie wnioski osoby, której dane dotyczą.

8. Data Retention, Return and Deletion-Przechowywanie, zwrot i usuwanie danych

8.1 *Retention.* Vendor will not retain Personal Data any longer than is reasonably necessary to accomplish the intended purposes for which the Personal Data was Processed pursuant to the Service Agreement.

Przechowywanie. Usługodawca nie będzie przechowywał danych osobowych dłużej niż będzie to w uzasadnionym stopniu konieczne do zrealizowania zamierzonych celów, dla których dane były przetwarzane na mocy umowy o świadczenie usług.

8.2 *Return and Deletion.* When Personal Data is no longer necessary for the purposes set forth in the applicable Services Agreement or promptly upon the expiration or termination of the Services Agreement, whichever is earlier, or at an earlier time as Company requests in writing, Vendor will (i) return to Company, in the format and on the media requested by Company, all the Personal Data; and (ii) destroy all the Personal Data in Vendor's possession or control. The foregoing obligations will also apply to Personal Data held by Subprocessors. Vendor will provide a certification of destruction and a detailed report summarizing the sanitized or destroyed items if requested. If applicable law does not permit Vendor to comply with the return or destruction of Personal Data, Vendor agrees such retained Personal Data shall remain subject to the terms of this DPA and the SCCs and it shall return or destroy such Personal Data when permitted by applicable law.

Zwrot i usuwanie. Jeżeli dane osobowe nie są już konieczne do celów określonych w umowie o świadczenie usług albo niezwłocznie po wygaśnięciu albo rozwiązaniu tej umowy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej, albo też wcześniej, na pisemne żądanie Spółki, Usługodawca (i) przekaże Spółce, w formacie oraz na nośniku wskazanym przez Spółkę, kopię wszystkich danych osobowych; oraz (ii) zniszczy wszystkie dane osobowe znajdujące się w posiadaniu lub pod kontrolą Usługodawcy. Powyższe zobowiązania będą również dotyczyć danych osobowych przechowywanych przez podwykonawców przetwarzania. Na ewentualne żądanie Usługodawca poświadczy zniszczenie oraz sporządzi szczegółowe sprawozdanie podsumowujące przetworzone albo zniszczone przedmioty. Jeśli obowiązujące prawo nie zezwala Usługodawcy na przestrzeganie zasad zwrotu lub zniszczenia danych osobowych, Usługodawca zgadza się, że takie przechowywane dane osobowe będą podlegać warunkom niniejszej Umowy powierzenia przetwarzania danych i SKU oraz że zwróci lub zniszczy takie dane osobowe, jeśli zezwala na to obowiązujące prawo.

8.3 If Module III of the SCCs is applicable, Vendor agrees and acknowledges that the Controller has the right to instruct Vendor to erase or return the Personal Data in the event that Company has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent.

Jeśli zastosowanie ma Moduł III SKU, Usługodawca zgadza się i przyjmuje do wiadomości, że administrator ma prawo poinstruować Usługodawcę, aby usunął lub zwrócił dane osobowe w przypadku, gdy Spółka przestała istnieć faktycznie, przestała istnieć prawnie lub stała się niewypłacalna.

9. International Data Transfers-Międzynarodowe transfery danych

9.1 *Transfer Mechanism.* If the services and/or products provided by Vendor under the Services Agreement involve an international transfer of Personal Data between the Parties such transfer shall be in compliance with applicable Data Protection Laws. If the Personal Data transferred is governed by the GDPR, such transfer shall only occur subject to the conditions set out in section 9.2 and 9.3 below.

Mechanizm przenoszenia. Jeśli usługi lub produkty świadczone przez Usługodawcę na mocy umowy o świadczenie usług obejmują międzynarodowy transfer danych osobowych pomiędzy Stronami, taki transfer będzie zgodny z obowiązującymi przepisami prawa dotyczącymi ochrony danych. Jeśli przekazywane dane osobowe podlegają RODO, takie przekazywanie będzie odbywać się wyłącznie zgodnie z warunkami określonymi w punktach 9.2 i 9.3 poniżej.

9.2 *SCCs.* Depending on the circumstances of the transfer of Personal Data, the Parties agree:

SKU. W zależności od okoliczności przekazywania danych osobowych Strony uzgadniają, że:

to enter into the SCCs as set out in Attachment 1, for transfers of Personal Data from Company or its Affiliates established in the EEA or Switzerland, as a data controller, to Vendor established in a country outside the EEA, as a data processor as set out in Module II of the European Commission decision 2021/914, dated 4 June 2021 (“Controller to Processor SCCs” or “Module II”), and as a data processor, to Vendor established in a country outside the EEA or Switzerland, as a data Subprocessor as set out in Module III of the European Commission decision 2021/914, dated 4 June 2021 (“Processor to Processor SCCs” or “Module III”). The SCCs will only apply to Personal Data that is transferred outside the EEA, either directly or via onward transfer, to any country not recognized by the European Commission as providing an adequate level of protection for Personal Data. Personal Data that Vendor processes on Company’s behalf may only be disclosed to a third party located outside the EEA in accordance with clause 8.8 of the SCCs.

do zawarcia SKU zgodnie z Załącznikiem 1, w przypadku przekazywania danych osobowych ze Spółki lub jej jednostek stowarzyszonych z siedzibą w EOG lub Szwajcarii, jako administrator danych, Usługodawcy z siedzibą w kraju poza EOG, jako podmiot przetwarzający dane, jak określono w Module II decyzji Komisji Europejskiej 2021/914, z dnia 4 czerwca 2021 r. („Klauzule SKU dotyczące stosunków między administratorem danych i podmiotem przetwarzającym dane” lub „Moduł II”), i jako podmiot przetwarzający dane, do Usługodawcy z siedzibą w kraju poza EOG lub Szwajcarią, jako podwykonawca przetwarzania danych, jak określono w Module III decyzji Komisji Europejskiej 2021/914, z dnia 4 czerwca 2021 r. („Klauzule SKU dotyczące stosunków między podmiotami przetwarzającymi dane osobowe” lub „Moduł III”). Klauzule SKU będą miały zastosowanie wyłącznie do danych osobowych, które są przekazywane poza EOG, bezpośrednio lub przez dalsze przekazywanie, do jakiegokolwiek kraju nieuznanego przez Komisję Europejską za zapewniający odpowiedni poziom ochrony danych osobowych. Dane osobowe przetwarzane przez Usługodawcę w imieniu Spółki mogą być ujawniane wyłącznie stronie trzeciej znajdującej się poza EOG zgodnie z klauzulą 8.8 SKU.

9.3 *International Transfer Assessments.* In cases where Personal Data is being transferred outside the EEA, Vendor represents it is aware of the requirement for a data transfer impact assessment. Vendor represents it has reviewed and analyzed the ruling of the Court of Justice for the European Union dated July 16, 2020 (“**Schrems II ruling**”), clause 14 of the SCCs, and the European Data Protection Board recommendations on supplementary measures for data transfers. After taking into account all relevant circumstances of the transfer, legislation and practices that potentially may apply to Vendor, transferred data, and Vendor’s supply chain, Vendor represents that it has no reason to believe that Vendor or its Subprocessors will be prevented from complying with the SCCs.

Oceny międzynarodowego przekazywania danych. W przypadkach, gdy dane osobowe są przekazywane poza EOG, Usługodawca oświadcza, że jest świadomy wymogu oceny wpływu transferu danych. Usługodawca oświadcza, że zapoznał się orzeczeniem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej z dnia 16 lipca 2020 r. („**Orzeczenie Schrems II**”), art. 14 SKU, oraz zaleceniami Europejskiej Rady Ochrony Danych dotyczącymi środków uzupełniających w zakresie przekazywania danych i przeanalizował je. Po uwzględnieniu wszystkich istotnych okoliczności związanych z przekazywaniem, ustawodawstwem i praktykami, które mogą mieć zastosowanie do Usługodawcy, przekazywanych danych i łańcucha dostaw Usługodawcy, Usługodawca oświadcza, że nie ma powodu sądzić, że on lub jego podwykonawcy przetwarzania nie będą mogli przestrzegać SKU.

10. Indemnification by Vendor; Liability.-Zwolnienie z odpowiedzialności przez Usługodawcę; odpowiedzialność.

Vendor will defend, indemnify and hold Company, its Affiliates and their respective officers, directors, employees, agents, customers and representatives (collectively, the “**Company Indemnified Parties**”) harmless from and against any liability, damages, costs, and expenses, including without limitation reasonable attorneys’ fees, fines and penalties or investigative costs arising from or relating to a Personal Data Breach, or Vendor’s failure to comply with this DPA or the SCCs . Vendor’s obligations under this section will not be subject to any exclusions or limitations on liabilities, damages, costs or expenses with respect to amounts payable to the Company Indemnified Parties by Vendor.

Usługodawca zwolni Spółkę, jej jednostki stowarzyszone oraz ich odpowiednich członków organów, członków zarządu, pracowników, pełnomocników, klientów i przedstawicieli (zwanym dalej łącznie „**Podmiotami zwolnionymi z odpowiedzialności ze strony Spółki**”) z wszelkiej odpowiedzialności z tytułu szkód, kosztów i wydatków, w tym w szczególności uzasadnionych kosztów obsługi prawnej, opłat i kar albo kosztów prowadzenia czynności wyjaśniających w związku naruszeniem danych osobowych lub nieprzebraniem przez Usługodawcę niniejszej Umowy powierzenia przetwarzania danych lub SKU. Zobowiązania Usługodawcy wynikające z niniejszego ustępu nie będą objęte żadnymi wyłączeniami ani ograniczeniami w zakresie zobowiązań, szkód, kosztów lub wydatków w odniesieniu do kwot płatnych przez Usługodawcę na rzecz Stron zwolnionych z odpowiedzialności wobec Spółki.

Monetary damages for breach of the obligations in this DPA or the SCCs are not subject to any limitation of liability provisions in the Services Agreement. In the event Vendor breaches any of its obligations under this DPA, Company will have the right to immediately suspend Vendor’s continued processing of any Personal Data, and subject to a thirty (30) day cure period, terminate the Agreement thereafter if the issue remains unresolved without penalty upon notice to Vendor.

Odszkodowania pieniężne za naruszenie zobowiązań określonych w niniejszej Umowie powierzenia przetwarzania danych lub SKU nie podlegają żadnym postanowieniom dotyczącym ograniczenia odpowiedzialności określonym w umowie o świadczenie usług. W przypadku naruszenia przez Usługodawcę któregośkolwiek ze swoich zobowiązań, wynikających z niniejszej Umowy powierzenia przetwarzania danych, Spółka będzie mieć prawo do natychmiastowego zawieszenia dalszego przetwarzania przez Usługodawcę wszelkich danych osobowych, z zastrzeżeniem trzydziestodniowego (30) okresu naprawczego, rozwiązania Umowy po rozwiązaniu problemu bez ponoszenia jakichkolwiek konsekwencji, pod warunkiem powiadomienia Usługodawcy.

11. Miscellaneous-Postanowienia różne

11.1 *Changes in Data Protection Law.* Vendor will amend this DPA or enter into any further agreement reasonably requested by Company for purposes of compliance with Data Protection Laws.

Zmiany w przepisach o ochronie danych. Usługodawca zmieni niniejszą Umowę powierzenia przetwarzania danych lub zawrze wszelkie inne umowy zasadnie wymagane przez Spółkę w celu zachowania zgodności z przepisami o ochronie danych.

11.2 *Counterparts/Electronic Signature.* This DPA may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original, but all of which together will constitute one and the same instrument. This DPA or any counterpart may be exchanged electronically or stored electronically as a photocopy (such as in .pdf format). The Parties agree such electronically exchanged or stored copies will be enforceable as original documents. The Parties hereby consent to the use of electronic and/or digital signatures for the execution of this DPA and further agree the use of electronic and/or digital signatures will be binding, enforceable and admissible into evidence in any dispute regarding this DPA.

Egzemplarze/ podpis elektroniczny. Niniejsza Umowa powierzenia przetwarzania danych może zostać sporządzona w dwóch egzemplarzach, przy czym każdy z nich uznaje się za oryginał, natomiast wszystkie razem stanowią jeden i ten sam dokument. Niniejsza Umowa powierzenia przetwarzania danych lub jej odpowiednik może być wymieniana elektronicznie lub przechowywana w formie elektronicznej jako fotokopia (np. w formacie .pdf). Strony uzgadniają, że takie elektroniczne lub przechowywane kopie będą wykonalne jako oryginalne dokumenty. Strony niniejszym wyrażają zgodę na wykorzystanie podpisów elektronicznych lub cyfrowych do podpisania niniejszej Umowy powierzenia przetwarzania danych oraz zgadzają się, że wykorzystanie podpisów elektronicznych lub cyfrowych będzie wiążące, wykonalne i dopuszczalne w dowodach w jakimkolwiek sporze dotyczącym niniejszej Umowy.



Signing the DPA, the SCCs (if applicable), and the Annex 1 of the SCCs (if applicable) on behalf of Company (data exporter):

Podpisanie Umowy powierzenia przetwarzania danych, SKU (jeśli dotyczy) oraz Aneksu 1 do SKU (jeśli dotyczy) w imieniu Spółki (podmiot przekazujący dane):

Infor (US), LLC

Name-Imię i nazwisko

Andre Hylton

Signature-Podpis

Title-Stanowisko

General Counsel

Date-Data

February 15, 2022

Signing the DPA, the SCCs (if applicable), and the Annex 1 of the SCCs (if applicable) on behalf of Vendor (data importer):

Podpisanie Umowy powierzenia przetwarzania danych, SKU (jeśli dotyczy) oraz Aneksu 1 do SKU (jeśli dotyczy) w imieniu Usługodawcy (podmiot odbierający dane):

Vendor Name-Nazwa dostawcy

Name-Imię i nazwisko

Signature-Podpis

Title-Stanowisko

Date-Data

Attachment 1 – The Standard Contractual Clauses Załącznik 1 – Standardowe klauzule umowne

Execution of the DPA by Vendor includes execution of this Attachment 1, which is countersigned by Company.
Podpisanie Umowy powierzenia przetwarzania danych przez Usługodawcę obejmuje podpisanie niniejszego Załącznika 1, podpisanego przez Spółkę.

STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES.-STANDARDOWE KLAUZULE UMOWNE

SECTION I-ROZDZIAŁ I

Clause 1-Klauzula 1

Purpose and scope-Cel i zakres

- (a) The purpose of these standard contractual clauses is to ensure compliance with the requirements of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation)¹ for the transfer of personal data to a third country.

Te standardowe klauzule umowne mają na celu zapewnienie zgodności z wymogami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (ogólne rozporządzenie o ochronie danych)¹ w zakresie przekazywania danych osobowych do państwa trzeciego.

- (b) The Parties:

Strony:

- (i) the natural or legal person(s), public authority/ies, agency/ies or other body/ies (hereinafter ‘entity/ies’) transferring the personal data, as listed in Annex I.A (hereinafter each ‘data exporter’), and osoby fizyczne lub prawne, organy publiczne, agencje lub inne organy (zwane dalej „podmiotami”) przekazujące dane osobowe, wymienione w Załączniku I część A (zwane dalej „podmiotem przekazującym dane”) oraz
- (ii) the entity/ies in a third country receiving the personal data from the data exporter, directly or indirectly via another entity also Party to these Clauses, as listed in Annex I.A (hereinafter each ‘data importer’) podmioty w państwie trzecim otrzymujące dane osobowe od podmiotu przekazującego dane, bezpośrednio lub pośrednio za pośrednictwem innego podmiotu, będącego również Stroną tych klauzul, umieszczone w wykazie w załączniku I część A (zwane dalej „podmiotem odbierającym dane”)

have agreed to these standard contractual clauses (hereinafter: ‘Clauses’).
uzgodniły te standardowe klauzule umowne (zwane dalej „klauzulami”).

- (c) These Clauses apply with respect to the transfer of personal data as specified in Annex I.B.

¹ Where the data exporter is a processor subject to Regulation (EU) 2016/679 acting on behalf of a Union institution or body as controller, reliance on these Clauses when engaging another processor (sub-processing) not subject to Regulation (EU) 2016/679 also ensures compliance with Article 29(4) of Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC (OJ L 295, 21.11.2018, p. 39), to the extent these Clauses and the data protection obligations as set out in the contract or other legal act between the controller and the processor pursuant to Article 29(3) of Regulation (EU) 2018/1725 are aligned. This will in particular be the case where the controller and processor rely on the standard contractual clauses included in Decision 2021/915.

Jeżeli podmiot przekazujący dane podlega rozporządzeniu (UE) 2016/679, działając w imieniu instytucji lub organu Unii jako administrator danych, poleganie na tych klauzulach podczas angażowania innego podmiotu przetwarzającego (podwykonawstwa przetwarzania), który nie podlega rozporządzeniu (UE) 2016/679, zapewnia również zgodność z art. 29 ust. 4 Rozporządzenia (UE) 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2018 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje Unii Europejskiej, organy, biura i agencje oraz w sprawie swobodnego przepływu takich danych, i uchylającym rozporządzenie (WE) nr 45/2001 oraz decyzję nr 1247/2002/WE (Dz.U. L 295, 21. 11. 2018, str. 39), w zakresie, w jakim te klauzule i zobowiązania, dotyczące ochrony danych, określone w umowie lub innym działaniu prawnym między administratorem a podmiotem przetwarzającym dane zgodnie z art. 29 ust. 3 rozporządzenia (UE) 2018/1725, zostały dostosowane. W szczególności będzie to miało miejsce, gdy administrator i podmiot przetwarzający dane opierają się na standardowych klauzulach umownych zawartych w Decyzji 2021/915.

Te klauzule mają zastosowanie do przekazywania danych osobowych, jak określono w załączniku I część B.

- (d) The Appendix to these Clauses containing the Annexes referred to therein forms an integral part of these Clauses.

Dodatek do tych klauzul zawierający wymienione w nich załączniki stanowi integralną część tych klauzul.

Clause 2-Klauzula 2

Effect and invariability of the Clauses-Skutek i niezmiennosc klauzul

- (a) These Clauses set out appropriate safeguards, including enforceable data subject rights and effective legal remedies, pursuant to Article 46(1) and Article 46(2)(c) of Regulation (EU) 2016/679 and, with respect to data transfers from controllers to processors and/or processors to processors, standard contractual clauses pursuant to Article 28(7) of Regulation (EU) 2016/679, provided they are not modified, except to select the appropriate Module(s) or to add or update information in the Appendix. This does not prevent the Parties from including the standard contractual clauses laid down in these Clauses in a wider contract and/or to add other clauses or additional safeguards, provided that they do not contradict, directly or indirectly, these Clauses or prejudice the fundamental rights or freedoms of data subjects.

Te klauzule określają odpowiednie zabezpieczenia, w tym egzekwowalne prawa osób, których dane dotyczą, i skuteczne środki ochrony prawnej, zgodnie z art. 46 ust. 1 i art. 46 ust. 2 lit. c) rozporządzenia (UE) 2016/679, oraz standardowe klauzule umowne zgodnie z art. 28 ust. 7 rozporządzenia (UE) 2016/679 w odniesieniu do przekazywania danych od administratorów do podmiotów przetwarzających lub od podmiotów przetwarzających do podmiotów przetwarzających, pod warunkiem że klauzule te nie są modyfikowane, z wyjątkiem modyfikowania w celu wyboru odpowiedniego modułu lub odpowiednich modułów lub w celu dodania informacji do dodatku lub aktualizacji takich informacji. Nie uniemożliwia to Stronom włączania standardowych klauzul umownych określonych w tych klauzulach do szerszej umowy lub dodawania innych klauzul lub dodatkowych zabezpieczeń, pod warunkiem że nie są one bezpośrednio ani pośrednio sprzeczne z tymi klauzulami ani nie naruszają podstawowych praw lub wolności osób, których dane dotyczą.

- (b) These Clauses are without prejudice to obligations to which the data exporter is subject by virtue of Regulation (EU) 2016/679.

Te klauzule nie naruszają obowiązków, którym podlega podmiot przekazujący dane na mocy rozporządzenia (UE) 2016/679.

Clause 3-Klauzula 3

Third-party beneficiaries-Osoby trzecie, na rzecz których zawarto umowę

- (a) Data subjects may invoke and enforce these Clauses, as third-party beneficiaries, against the data exporter and/or data importer, with the following exceptions:

Osoby, których dane dotyczą, mogą powoływać się na te klauzule i egzekwować je, jako osoby trzecie, na rzecz których zawarto umowę, względem podmiotu przekazującego dane lub podmiotu odbierającego dane, z następującymi wyjątkami:

- (i) Clause 1, Clause 2, Clause 3, Clause 6, Clause 7;
klauzula 1, klauzula 2, klauzula 3, klauzula 6, klauzula 7;
- (ii) Clause 8 – Module One: Clause 8.5 (e) and Clause 8.9(b); Module Two: Clause 8.1(b), 8.9(a), (c), (d) and (e); Module Three: Clause 8.1(a), (c) and (d) and Clause 8.9(a), (c), (d), (e), (f) and (g); Module Four: Clause 8.1 (b) and Clause 8.3(b);
klauzula 8 – moduł pierwszy: klauzula 8.5 lit. e) i klauzula 8.9 lit. b); moduł drugi: klauzula 8.1 lit. b), 8.9 lit. a), c), d) i e); moduł trzeci: klauzula 8.1 lit. a), c) i d) oraz klauzula 8.9 lit. a), c), d), e), f) i g); moduł czwarty: klauzula 8.1 lit. b) i klauzula 8.3 lit. b);
- (iii) Clause 9 – Module Two: Clause 9(a), (c), (d) and (e); Module Three: Clause 9(a), (c), (d) and (e);
klauzula 9 – moduł drugi: klauzula 9 lit. a), c), d) i e); moduł trzeci: klauzula 9 lit. a), c), d) i e);
- (iv) Clause 12 – Module One: Clause 12(a) and (d); Modules Two and Three: Clause 12(a), (d) and (f);
klauzula 12 – moduł pierwszy: klauzula 12 lit. a) i d); moduły drugi i trzeci: klauzula 12 lit. a), d) i f);
- (v) Clause 13;
klauzula 13;

- (vi) Clause 15.1(c), (d) and (e);
klauzula 15.1 lit. c), d) i e);
- (vii) Clause 16(e);
klauzula 16 lit. e);
- (viii) Clause 18 – Modules One, Two and Three: Clause 18(a) and (b); Module Four: Clause 18.
klauzula 18 – moduły pierwszy, drugi i trzeci: klauzula 18 lit a) i (b); moduł czwarty: klauzula 18
- (b) Paragraph (a) is without prejudice to rights of data subjects under Regulation (EU) 2016/679.
Lit. a) pozostaje bez uszczerbku dla praw osób, których dane dotyczą, w trybie rozporządzenia (UE) 2016/679.

Clause 4-Klauzula 4
Interpretation-Interpretacja

- (a) Where these Clauses use terms that are defined in Regulation (EU) 2016/679, those terms shall have the same meaning as in that Regulation.
W przypadku gdy w tych klauzulach stosuje się terminy zdefiniowane w rozporządzeniu (UE) 2016/679, terminy te mają znaczenie nadane im w tym rozporządzeniu.
- (b) These Clauses shall be read and interpreted in the light of the provisions of Regulation (EU) 2016/679.
Te klauzule należy odczytywać i interpretować w świetle przepisów rozporządzenia (UE) 2016/679.
- (c) These Clauses shall not be interpreted in a way that conflicts with rights and obligations provided for in Regulation (EU) 2016/679.
Klauzul tych nie należy interpretować w sposób sprzeczny z prawami i obowiązkami określonymi w rozporządzeniu (UE) 2016/679.

Clause 5-Klauzula 5
Hierarchy-Hierarchia

In the event of a contradiction between these Clauses and the provisions of related agreements between the Parties, existing at the time these Clauses are agreed or entered into thereafter, these Clauses shall prevail.
W przypadku sprzeczności między tymi klauzulami a postanowieniami powiązanych umów między Stronami, obowiązujących w chwili uzgodnienia tych klauzul lub zawartych w późniejszym terminie, te klauzule mają pierwszeństwo.

Clause 6-Klauzula 6
Description of the transfer(s)-Opis przekazywania danych

The details of the transfer(s), and in particular the categories of personal data that are transferred and the purpose(s) for which they are transferred, are specified in Annex I.B.
Szczegóły dotyczące przekazywania danych, w szczególności kategorie przekazywanych danych osobowych oraz cel lub cele ich przekazywania, określono w załączniku I część B.

Clause 7 – Optional-Klauzula 7 – Nieobowiązkowa
Docking clause-Klauzula przystąpienia

- (a) An entity that is not a Party to these Clauses may, with the agreement of the Parties, accede to these Clauses at any time, either as a data exporter or as a data importer, by completing the Appendix and signing Annex I.A.
Podmiot, który nie jest Stroną tych klauzul, może za zgodą Stron przystąpić do tych klauzul w dowolnym momencie albo jako podmiot przekazujący dane, albo jako podmiot odbierający dane, wypełniając dodatek i podpisując załącznik I część A.
- (b) Once it has completed the Appendix and signed Annex I.A, the acceding entity shall become a Party to these Clauses and have the rights and obligations of a data exporter or data importer in accordance with its designation in Annex I.A.
Po wypełnieniu dodatku i podpisaniu załącznika I część A podmiot przystępujący staje się Stroną tych klauzul oraz nabywa prawa i obowiązki podmiotu przekazującego dane lub podmiotu odbierającego dane, zgodnie z jego określeniem w załączniku I część A.

- (c) The acceding entity shall have no rights or obligations arising under these Clauses from the period prior to becoming a Party.

Podmiot przystępujący nie ma żadnych praw ani obowiązków wynikających z tych klauzul w odniesieniu do okresu, zanim został ich Stroną.

SECTION II – OBLIGATIONS OF THE PARTIES

SEKCJA II – OBOWIĄZKI STRON

Clause 8-Klauzula 8

Data protection safeguards-Zabezpieczenia służące ochronie danych

The data exporter warrants that it has used reasonable efforts to determine that the data importer is able, through the implementation of appropriate technical and organisational measures, to satisfy its obligations under these Clauses.

Podmiot przekazujący dane gwarantuje, że dołożył zasadnych starań w celu ustalenia, że podmiot odbierający dane jest w stanie – dzięki wdrożeniu odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych – wypełnić swoje obowiązki określone w tych klauzulach.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

8.1 Instructions-Polecenie

- (a) The data importer shall process the personal data only on documented instructions from the data exporter. The data exporter may give such instructions throughout the duration of the contract.

Podmiot odbierający dane przetwarza dane osobowe wyłącznie na udokumentowane polecenie podmiotu przekazującego dane. Podmiot przekazujący dane może wydawać takie polecenia w całym okresie obowiązywania umowy.

- (b) The data importer shall immediately inform the data exporter if it is unable to follow those instructions.

Podmiot odbierający dane niezwłocznie informuje podmiot przekazujący dane, jeżeli nie może wykonać tego polecenia.

8.2 Purpose limitation-Ograniczenie celu

The data importer shall process the personal data only for the specific purpose(s) of the transfer, as set out in Annex I. B, unless on further instructions from the data exporter.

Podmiot odbierający dane przetwarza dane osobowe wyłącznie w określonym celu/określonych celach przekazywania, jak wskazano w załączniku I część B, chyba że działa na podstawie dalszych poleceń administratora wydanych podmiotowi odbierającemu dane przez podmiot przekazujący dane lub dalszych poleceń podmiotu przekazującego dane.

8.3 Transparency-Przejrzystość

On request, the data exporter shall make a copy of these Clauses, including the Appendix as completed by the Parties, available to the data subject free of charge. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including the measures described in Annex II and personal data, the data exporter may redact part of the text of the Appendix to these Clauses prior to sharing a copy, but shall provide a meaningful summary where the data subject would otherwise not be able to understand the its content or exercise his/her rights. On request, the Parties shall provide the data subject with the reasons for the redactions, to the extent possible without revealing the redacted information. This Clause is without prejudice to the obligations of the data exporter under Articles 13 and 14 of Regulation (EU) 2016/679.

Podmiot przekazujący dane udostępnia bezpłatnie na żądanie osobie, której dane dotyczą, kopię tych klauzul, w tym dodatku wypełnionego przez Strony. W zakresie koniecznym w celu ochrony tajemnic handlowych lub innych informacji poufnych, w tym środków opisanych w załączniku II i danych osobowych, podmiot przekazujący dane może częściowo zredagować tekst dodatku do tych klauzul przed udostępnieniem jego kopii, lecz przekazuje stosowne streszczenie, jeżeli bez takiego streszczenia osoba, której dane dotyczą, nie byłaby w stanie zrozumieć treści takiego tekstu lub korzystać ze swoich praw. Na żądanie Strony przekazują osobie, której dane dotyczą, powody zredagowania tekstu, w miarę możliwości bez ujawniania utajnionych informacji. Klauzula ta pozostaje bez uszczerbku dla obowiązków spoczywających na podmiocie przekazującym dane na mocy art. 13 i 14 rozporządzenia (UE) 2016/679.

8.4 Accuracy-Prawidłowość

If the data importer becomes aware that the personal data it has received is inaccurate, or has become outdated, it shall inform the data exporter without undue delay. In this case, the data importer shall cooperate with the data exporter to erase or rectify the data.

Jeżeli podmiot odbierający dane zda sobie sprawę, że otrzymane przez niego dane osobowe są nieprawidłowe lub nieaktualne, powiadamia o tym bez zbędnej zwłoki podmiot przekazujący dane. W takim przypadku podmiot odbierający dane współpracuje z podmiotem przekazującym dane w celu ich usunięcia lub sprostowania.

8.5 Duration of processing and erasure or return of data

Czas trwania przetwarzania oraz usuwanie lub zwrot danych

Processing by the data importer shall only take place for the duration specified in Annex I.B. After the end of the provision of the processing services, the data importer shall, at the choice of the data exporter, delete all personal data processed on behalf of the data exporter and certify to the data exporter that it has done so, or return to the data exporter all personal data processed on its behalf and delete existing copies. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit return or deletion of the personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process it to the extent and for as long as required under that local law. This is without prejudice to Clause 14, in particular the requirement for the data importer under Clause 14(e) to notify the data exporter throughout the duration of the contract if it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under Clause 14(a).

Przetwarzanie danych przez podmiot odbierający dane odbywa się wyłącznie przez czas określony w załączniku I część B. Po zakończeniu świadczenia usług przetwarzania podmiot odbierający dane, zgodnie z wyborem podmiotu przekazującego dane, albo usuwa wszystkie dane osobowe przetworzone w imieniu podmiotu przekazującego dane i potwierdza podmiotowi przekazującemu dane ich usunięcie, albo zwraca podmiotowi przekazującemu dane wszystkie dane osobowe przetworzone w jego imieniu i usuwa istniejące kopie. Do czasu usunięcia lub zwrotu danych podmiot odbierający dane nadal zapewnia zgodność z tymi klauzulami. Jeżeli lokalne prawo obowiązujące podmiot odbierający dane zabrania zwrotu lub usunięcia danych osobowych, podmiot odbierający dane gwarantuje, że będzie w dalszym ciągu zapewniał przestrzeganie tych klauzul oraz że będzie przetwarzał je wyłącznie w zakresie i w czasie wymaganym przez to prawo lokalne. Zasada ta pozostaje bez uszczerbku dla klauzuli 14, w szczególności wymogu określonego w klauzuli 14 lit. e), aby podmiot odbierający dane zgłaszał w okresie obowiązywania umowy podmiotowi przekazującemu dane, jeżeli ma powody, aby sądzić, że podlega lub zaczął podlegać przepisom lub praktykom niezgodnym z wymogami określonymi w klauzuli 14 lit. a).

8.6 Security of processing-Bezpieczeństwo przetwarzania

- (a) The data importer and, during transmission, also the data exporter shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure the security of the data, including protection against a breach of security leading to accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure or access to that data (hereinafter 'personal data breach'). In assessing the appropriate level of security, the Parties shall take due account of the state of the art, the costs of implementation, the nature, scope, context and purpose(s) of processing and the risks involved in the processing for the data subjects. The Parties shall in particular consider having recourse to encryption or pseudonymisation, including during transmission, where the purpose of processing can be fulfilled in that manner. In case of pseudonymisation, the additional information for attributing the personal data to a specific data subject shall, where possible, remain under the exclusive control of the data exporter. In complying with its obligations under this paragraph, the data importer shall at least implement the technical and organisational measures specified in Annex II. The data importer shall carry out regular checks to ensure that these measures continue to provide an appropriate level of security.

Podmiot odbierający dane, a podczas przesyłania również podmiot przekazujący dane, wdraża odpowiednie środki techniczne i organizacyjne w celu zapewnienia bezpieczeństwa danych, w tym ochrony przeciwko naruszeniu bezpieczeństwa prowadzącego do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utracenia, zmodyfikowania, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do tych danych (zwanego dalej „naruszeniem ochrony danych osobowych”). Przy ocenie odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa Strony uwzględniają stan wiedzy technicznej, koszty wdrażania oraz charakter, zakres, kontekst i cel lub cele przetwarzania, a także ryzyko wynikające z przetwarzania dla osób, których dane dotyczą. Strony rozważą w szczególności posłużenie się szyfrowaniem lub pseudonimizacją, w tym podczas przesyłania, w przypadkach, gdy cel przetwarzania może być spełniony w ten sposób. W przypadku pseudonimizacji dodatkowe informacje w celu przypisania danych osobowych konkretnej osobie, której dane dotyczą, pozostają, jeżeli jest to możliwe, pod wyłączną kontrolą podmiotu przekazującego dane. W ramach obowiązków w trybie niniejszej litery podmiot odbierający dane wdraża co najmniej środki techniczne i

organizacyjne określone w załączniku II. Podmiot odbierający dane przeprowadza regularne kontrole, aby zagwarantować, że środki te wciąż zapewniają odpowiedni poziom bezpieczeństwa.

- (b) The data importer shall grant access to the personal data to members of its personnel only to the extent strictly necessary for the implementation, management and monitoring of the contract. It shall ensure that persons authorised to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.

Podmiot odbierający dane udziela dostępu do danych osobowych członkom swojego personelu wyłącznie w zakresie ściśle niezbędnym do wykonywania umowy, zarządzania umową oraz jej monitorowania. Zapewnia on, by osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych zobowiązały się do zachowania poufności lub by podlegały odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania poufności.

- (c) In the event of a personal data breach concerning personal data processed by the data importer under these Clauses, the data importer shall take appropriate measures to address the breach, including measures to mitigate its adverse effects. The data importer shall also notify the data exporter without undue delay after having become aware of the breach. Such notification shall contain the details of a contact point where more information can be obtained, a description of the nature of the breach (including, where possible, categories and approximate number of data subjects and personal data records concerned), its likely consequences and the measures taken or proposed to address the breach including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects. Where, and in so far as, it is not possible to provide all information at the same time, the initial notification shall contain the information then available and further information shall, as it becomes available, subsequently be provided without undue delay.

W przypadku naruszenia ochrony danych osobowych dotyczącego danych osobowych przetwarzanych przez podmiot odbierający dane na podstawie tych klauzul podmiot odbierający dane stosuje odpowiednie środki w celu zaradzenia temu naruszeniu, w tym środki w celu zminimalizowania jego negatywnych skutków. Po stwierdzeniu naruszenia podmiot odbierający dane zgłasza je również bez zbędnej zwłoki podmiotowi przekazującemu dane. Zgłoszenie takie zawiera szczegóły dotyczące punktu kontaktowego, w którym można uzyskać więcej informacji, opis charakteru naruszenia (w tym, gdy jest to możliwe, kategorie i przybliżoną liczbę osób, których dane dotyczą, oraz przybliżoną liczbę wpisów danych osobowych, których dotyczy naruszenie), jego możliwe konsekwencje oraz środki zastosowane lub proponowane w celu zaradzenia naruszeniu, w tym w stosownych przypadkach środki w celu zminimalizowania jego ewentualnych negatywnych skutków. Jeżeli oraz w zakresie, w jakim niemożliwe jest udzielenie wszystkich informacji w tym samym czasie, pierwotne zgłoszenie zawiera informacje dostępne w danym momencie, a dalszych informacji udziela się sukcesywnie, bez zbędnej zwłoki w miarę, jak staną się one dostępne.

- (d) The data importer shall cooperate with and assist the data exporter to enable the data exporter to comply with its obligations under Regulation (EU) 2016/679, in particular to notify the competent supervisory authority and the affected data subjects, taking into account the nature of processing and the information available to the data importer.

Podmiot odbierający dane współpracuje z podmiotem przekazującym dane i pomaga mu, aby umożliwić podmiotowi przekazującemu dane wypełnienie obowiązków określonych w rozporządzeniu (UE) 2016/679, w szczególności obowiązku powiadomienia właściwego organu nadzorczego oraz poszkodowanych osób, których dane dotyczą, uwzględniając charakter przetwarzania oraz informacje, do których podmiot odbierający dane ma dostęp.

8.7 Sensitive data-Dane wrażliwe

Where the transfer involves personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, genetic data, or biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, data concerning health or a person's sex life or sexual orientation, or data relating to criminal convictions and offences (hereinafter 'sensitive data'), the data importer shall apply the specific restrictions and/or additional safeguards described in Annex I.B.

Gdy przekazywanie obejmuje dane osobowe ujawniające pochodzenie rasowe lub etniczne, poglądy polityczne, przekonania religijne lub światopoglądowe, przynależność do związków zawodowych, dane genetyczne lub dane biometryczne w celu jednoznacznego zidentyfikowania osoby fizycznej lub dane dotyczące zdrowia, seksualności lub orientacji seksualnej tej osoby lub dane dotyczące wyroków skazujących i czynów zabronionych (zwane dalej „danymi wrażliwymi”), podmiot odbierający dane stosuje szczególne ograniczenia lub dodatkowe zabezpieczenia opisane w załączniku I część B.

8.8 Onward transfers-Dalsze przekazywanie danych

The data importer shall only disclose the personal data to a third party on documented instructions from the data exporter. In addition, the data may only be disclosed to a third party located outside the European Union² (in the same country as the data importer or in another third country, hereinafter ‘onward transfer’) if the third party is or agrees to be bound by these Clauses, under the appropriate Module, or if:

Podmiot odbierający dane ujawnia dane osobowe stronie trzeciej wyłącznie na podstawie udokumentowanego polecenia podmiotu przekazującego dane. Ponadto dane mogą zostać ujawnione stronie trzeciej zlokalizowanej poza terytorium Unii Europejskiej² (w tym samym państwie co podmiot odbierający dane lub w innym państwie trzecim; dalej „dalsze przekazanie”) wyłącznie wówczas, gdy strona trzecia jest związana tymi klauzulami bądź zgadza się im podlegać na mocy odpowiedniego modułu lub jeżeli:

- (i) the onward transfer is to a country benefitting from an adequacy decision pursuant to Article 45 of Regulation (EU) 2016/679 that covers the onward transfer;
dalsze przekazanie odbywa się do państwa objętego decyzją stwierdzającą odpowiedni stopień ochrony, zgodnie z art. 45 rozporządzenia (UE) 2016/679, obejmującą dalsze przekazywanie;
- (ii) the third party otherwise ensures appropriate safeguards pursuant to Articles 46 or 47 Regulation of (EU) 2016/679 with respect to the processing in question;
strona trzecia zapewnia w inny sposób odpowiednie zabezpieczenia w odniesieniu do przedmiotowego przetwarzania zgodnie z art. 46 lub 47 rozporządzenia (UE) 2016/679;
- (iii) the onward transfer is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims in the context of specific administrative, regulatory or judicial proceedings; or
dalsze przekazanie jest niezbędne do ustalenia, dochodzenia lub ochrony roszczeń w kontekście szczególnego postępowania administracyjnego, regulacyjnego lub sądowego; lub
- (iv) the onward transfer is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person.
dalsze przekazanie jest niezbędne do ochrony żywotnych interesów osoby, której dane dotyczą, lub innej osoby fizycznej.

Any onward transfer is subject to compliance by the data importer with all the other safeguards under these Clauses, in particular purpose limitation.

Wszelkie dalsze przekazanie odbywa się pod warunkiem przestrzegania przez podmiot odbierający dane wszystkich pozostałych zabezpieczeń na mocy tych klauzul, w szczególności ograniczenia celu.

8.9 Documentation and compliance-Dokumentacja i zgodność

- (a) The data importer shall promptly and adequately deal with enquiries from the data exporter that relate to the processing under these Clauses.
Podmiot odbierający dane niezwłocznie i w odpowiedni sposób rozpatruje sformułowane przez podmiot przekazujący dane zapytania dotyczące przetwarzania na mocy tych klauzul.
- (b) The Parties shall be able to demonstrate compliance with these Clauses. In particular, the data importer shall keep appropriate documentation on the processing activities carried out on behalf of the data exporter.
Strony będą w stanie wykazać przestrzeganie tych klauzul. W szczególności podmiot odbierający dane przechowuje odpowiednią dokumentację czynności przetwarzania wykonanych w imieniu podmiotu przekazującego dane.
- (c) The data importer shall make available to the data exporter all information necessary to demonstrate compliance with the obligations set out in these Clauses and at the data exporter’s request, allow for and contribute to audits of the processing activities covered by these Clauses, at reasonable intervals or if there

² The Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement) provides for the extension of the European Union’s internal market to the three EEA States Iceland, Liechtenstein and Norway. The Union data protection legislation, including Regulation (EU) 2016/679, is covered by the EEA Agreement and has been incorporated into Annex XI thereto. Therefore, any disclosure by the data importer to a third party located in the EEA does not qualify as an onward transfer for the purpose of these Clauses.

Umowa o Europejskim Obszarze Gospodarczym (Umowa EOG) przewiduje rozszerzenie rynku wewnętrznego Unii Europejskiej na trzy państwa EOG: Islandię, Liechtenstein i Norwegię. Unijne przepisy o ochronie danych, w tym rozporządzenie (UE) 2016/679, są objęte Umową EOG i zostały włączone do Załącznika XI. W związku z tym ujawnienie przez importera danych osobie trzeciej znajdującej się na terenie EOG nie kwalifikuje się jako dalsze przekazywanie na potrzeby tych klauzul.

are indications of non-compliance. In deciding on a review or audit, the data exporter may take into account relevant certifications held by the data importer.

Podmiot odbierający dane udostępnia podmiotowi przekazującemu dane wszelkie informacje niezbędne, aby wykazać przestrzeganie obowiązków określonych w tych klauzulach oraz aby na żądanie podmiotu przekazującego dane umożliwić przeprowadzenie audytów czynności przetwarzania objętych tymi klauzulami w rozsądnych odstępach czasu lub w przypadku wystąpienia oznak niespełnienia tych obowiązków, a także aby wnieść wkład w te audyty. Podejmując decyzję dotyczącą przeprowadzenia przeglądu lub audytu podmiot przekazujący dane może uwzględnić certyfikacje posiadane przez podmiot odbierający dane.

- (d) The data exporter may choose to conduct the audit by itself or mandate an independent auditor. Audits may include inspections at the premises or physical facilities of the data importer and shall, where appropriate, be carried out with reasonable notice.

Podmiot przekazujący dane może przeprowadzić audyt samodzielnie lub zlecić jego przeprowadzenie niezależnemu audytorowi. Audyty mogą obejmować kontrole w siedzibie lub obiektach podmiotu odbierającego dane i, w stosownych przypadkach, przeprowadzane są po powiadomieniu z rozsądnym wyprzedzeniem.

- (e) The Parties shall make the information referred to in paragraphs (b) and (c), including the results of any audits, available to the competent supervisory authority on request.

Strony udostępniają właściwym organom nadzorczym na żądanie informacje, o których mowa w lit. b) i c), w tym wyniki wszelkich audytów.

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUL TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

8.1 Instructions-Polecenie

- (a) The data exporter has informed the data importer that it acts as processor under the instructions of its controller(s), which the data exporter shall make available to the data importer prior to processing.

Podmiot przekazujący dane poinformował podmiot odbierający dane, że działa jako podmiot przetwarzający na polecenie administratora/administratorów danych, które to polecenie podmiot przekazujący dane udostępnia podmiotowi odbierającemu dane przed ich przetwarzaniem.

- (b) The data importer shall process the personal data only on documented instructions from the controller, as communicated to the data importer by the data exporter, and any additional documented instructions from the controller. The controller or data exporter may give further documented instructions regarding the data processing throughout the duration of the contract.

Podmiot odbierający dane przetwarza dane osobowe wyłącznie na udokumentowane polecenie administratora, zakomunikowane podmiotowi odbierającemu dane przez podmiot przekazujący dane, oraz na każde dodatkowe udokumentowane polecenia podmiotu przekazującego dane. Takie dodatkowe polecenia nie mogą być sprzeczne z poleceniami administratora. Administrator lub podmiot przekazujący dane może wydawać dalsze udokumentowane polecenia dotyczące przetwarzania danych w okresie obowiązywania umowy.

- (c) The data importer shall immediately inform the data exporter if it is unable to follow those instructions. Where the data importer is unable to follow the instructions from the controller, the data exporter shall immediately notify the controller.

Podmiot odbierający dane przetwarza dane osobowe wyłącznie na udokumentowane polecenie administratora, zakomunikowane podmiotowi odbierającemu dane przez podmiot przekazujący dane, oraz na każde dodatkowe udokumentowane polecenia podmiotu przekazującego dane. Takie dodatkowe polecenia nie mogą być sprzeczne z poleceniami administratora. Administrator lub podmiot przekazujący dane może wydawać dalsze udokumentowane polecenia dotyczące przetwarzania danych w okresie obowiązywania umowy.

- (d) The data exporter warrants that it has imposed the same data protection obligations on the data importer as set out in the contract or other legal act under Union or Member State law between the controller and the data exporter³.

³ See Article 28(4) of Regulation (EU) 2016/679 and, where the controller is an EU institution or body, Article 29(4) of

Podmiot przekazujący gwarantuje, że na podmiot odbierający dane nałożył takie same obowiązki ochrony danych – na mocy prawa Unii lub prawa państwa członkowskiego – jak w umowie lub innym akcie prawnym między administratorem a podmiotem przekazującym dane³.

8.2 Purpose limitation-Ograniczenie celu

The data importer shall process the personal data only for the specific purpose(s) of the transfer, as set out in Annex I.B., unless on further instructions from the controller, as communicated to the data importer by the data exporter, or from the data exporter.

Podmiot odbierający dane przetwarza dane osobowe wyłącznie w określonym celu/określonych celach przekazywania, jak wskazano w załączniku I część B, chyba że działa na podstawie dalszych poleceń administratora wydanych podmiotowi odbierającemu dane przez podmiot przekazujący dane lub dalszych poleceń podmiotu przekazującego dane.

8.3 Transparency-Przejrzystość

On request, the data exporter shall make a copy of these Clauses, including the Appendix as completed by the Parties, available to the data subject free of charge. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including personal data, the data exporter may redact part of the text of the Appendix prior to sharing a copy, but shall provide a meaningful summary where the data subject would otherwise not be able to understand its content or exercise his/her rights. On request, the Parties shall provide the data subject with the reasons for the redactions, to the extent possible without revealing the redacted information.

Podmiot przekazujący dane udostępnia bezpłatnie na żądanie osobie, której dane dotyczą, kopię tych klauzul, w tym dodatku wypełnionego przez Strony. W zakresie koniecznym w celu ochrony tajemnic handlowych lub innych informacji poufnych, w tym danych osobowych, podmiot przekazujący dane może częściowo zredagować tekst dodatku przed udostępnieniem jego kopii, lecz przekazuje stosowne streszczenie, jeżeli bez takiego streszczenia osoba, której dane dotyczą, nie byłaby w stanie zrozumieć treści takiego tekstu lub korzystać ze swoich praw. Na żądanie Strony przekazują osobie, której dane dotyczą, powody zredagowania tekstu, w miarę możliwości bez ujawniania utajnionych informacji.

8.4 Accuracy-Prawidłowość

If the data importer becomes aware that the personal data it has received is inaccurate, or has become outdated, it shall inform the data exporter without undue delay. In this case, the data importer shall cooperate with the data exporter to rectify or erase the data.

Jeżeli podmiot odbierający dane zda sobie sprawę, że otrzymane przez niego dane osobowe są nieprawidłowe lub nieaktualne, powiadamia o tym bez zbędnej zwłoki podmiot przekazujący dane. W takim przypadku podmiot odbierający dane współpracuje z podmiotem przekazującym dane w celu ich sprostowania lub usunięcia.

8.5 Duration of processing and erasure or return of data

Czas trwania przetwarzania oraz usuwanie lub zwrot danych

Processing by the data importer shall only take place for the duration specified in Annex I.B. After the end of the provision of the processing services, the data importer shall, at the choice of the data exporter, delete all personal data processed on behalf of the controller and certify to the data exporter that it has done so, or return to the data exporter all personal data processed on its behalf and delete existing copies. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit return or deletion of the personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process it to the extent and for as long as required under that local law. This is without prejudice to Clause 14, in particular the requirement for the data importer under Clause 14(e) to notify the data exporter throughout the duration of the contract if it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under Clause 14(a).

Przetwarzanie danych przez podmiot odbierający dane odbywa się wyłącznie przez czas określony w załączniku I część B. Po zakończeniu świadczenia usług przetwarzania podmiot odbierający dane, zgodnie z wyborem podmiotu przekazującego dane, albo usuwa wszystkie dane osobowe przetworzone w imieniu administratora i potwierdza podmiotowi przekazującemu dane ich usunięcie, albo zwraca podmiotowi przekazującemu dane wszystkie dane osobowe przetworzone w jego imieniu i usuwa istniejące kopie. Do czasu usunięcia lub zwrotu

Regulation (EU) 2018/1725.

Zob. art. 28 ust. 4 rozporządzenia (UE) 2016/679, a w przypadku gdy administrator jest instytucją lub organem UE, art. 29 ust. 4 rozporządzenia (UE) 2018/1725.

danych podmiot odbierający dane nadal zapewnia zgodność z tymi klauzulami. Jeżeli lokalne prawo obowiązujące podmiot odbierający dane zabrania zwrotu lub usunięcia danych osobowych, podmiot odbierający dane gwarantuje, że będzie w dalszym ciągu zapewniał przestrzeganie tych klauzul oraz że będzie przetwarzał je wyłącznie w zakresie i w czasie wymaganym przez to prawo lokalne. Zasada ta pozostaje bez uszczerbku dla klauzuli 14, w szczególności wymogu określonego w klauzuli 14 lit. e), aby podmiot odbierający dane zgłaszał w okresie obowiązywania umowy podmiotowi przekazującemu dane, jeżeli ma powody, aby sądzić, że podlega lub zaczął podlegać przepisom lub praktykom niezgodnym z wymogami określonymi w klauzuli 14 lit. a).

8.6 Security of processing-Bezpieczeństwo przetwarzania

- (a) The data importer and, during transmission, also the data exporter shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure the security of the data, including protection against a breach of security leading to accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure or access to that data (hereinafter “personal data breach”). In assessing the appropriate level of security, they shall take due account of the state of the art, the costs of implementation, the nature, scope, context and purpose(s) of processing and the risks involved in the processing for the data subject. The Parties shall in particular consider having recourse to encryption or pseudonymisation, including during transmission, where the purpose of processing can be fulfilled in that manner. In case of pseudonymisation, the additional information for attributing the personal data to a specific data subject shall, where possible, remain under the exclusive control of the data exporter or the controller. In complying with its obligations under this paragraph, the data importer shall at least implement the technical and organisational measures specified in Annex II. The data importer shall carry out regular checks to ensure that these measures continue to provide an appropriate level of security.

Podmiot odbierający dane, a podczas przesyłania również podmiot przekazujący dane, wdraża odpowiednie środki techniczne i organizacyjne w celu zapewnienia bezpieczeństwa danych, w tym ochrony przeciwko naruszeniu bezpieczeństwa prowadzącego do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utracenia, zmodyfikowania, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do tych danych (zwanego dalej „naruszeniem ochrony danych osobowych”). Przy ocenie odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa podmioty te uwzględniają stan wiedzy technicznej, koszty wdrażania oraz charakter, zakres, kontekst i cel lub cele przetwarzania, a także ryzyko wynikające z przetwarzania dla osoby, której dane dotyczą. Strony rozważą w szczególności posłużenie się szyfrowaniem lub pseudonimizacją, w tym podczas przesyłania, w przypadkach, gdy cel przetwarzania może być spełniony w ten sposób. W przypadku pseudonimizacji dodatkowe informacje do celu przypisania danych osobowych konkretnej osobie, której dane dotyczą, pozostają, jeżeli jest to możliwe, pod wyłączną kontrolą podmiotu przekazującego dane lub administratora. W ramach obowiązków w trybie niniejszej litery podmiot odbierający dane wdraża co najmniej środki techniczne i organizacyjne określone w załączniku II. Podmiot odbierający dane przeprowadza regularne kontrole, aby zagwarantować, że środki te wciąż zapewniają odpowiedni poziom bezpieczeństwa.

- (b) The data importer shall grant access to the data to members of its personnel only to the extent strictly necessary for the implementation, management and monitoring of the contract. It shall ensure that persons authorised to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.

Podmiot odbierający dane udziela dostępu do danych członkom swojego personelu wyłącznie w zakresie ściśle niezbędnym do wykonania umowy, zarządzania umową oraz jej monitorowania. Zapewnia on, by osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych zobowiązały się do zachowania poufności lub by podlegały odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania poufności.

- (c) In the event of a personal data breach concerning personal data processed by the data importer under these Clauses, the data importer shall take appropriate measures to address the breach, including measures to mitigate its adverse effects. The data importer shall also notify, without undue delay, the data exporter and, where appropriate and feasible, the controller after having become aware of the breach. Such notification shall contain the details of a contact point where more information can be obtained, a description of the nature of the breach (including, where possible, categories and approximate number of data subjects and personal data records concerned), its likely consequences and the measures taken or proposed to address the data breach, including measures to mitigate its possible adverse effects. Where, and in so far as, it is not possible to provide all information at the same time, the initial notification shall contain the information then available and further information shall, as it becomes available, subsequently be provided without undue delay.

W przypadku naruszenia ochrony danych osobowych dotyczącego danych osobowych przetwarzanych przez podmiot odbierający dane na podstawie tych klauzul podmiot odbierający dane stosuje odpowiednie środki w celu zaradzenia temu naruszeniu, w tym środki w celu zminimalizowania jego negatywnych skutków. Po stwierdzeniu naruszenia podmiot odbierający dane zgłasza je również bez zbędnej zwłoki podmiotowi przekazującemu dane oraz – w razie potrzeby i w miarę możliwości – administratorowi. Zgłoszenie takie zawiera szczegóły dotyczące punktu kontaktowego, w którym można uzyskać więcej informacji, opis

charakteru naruszenia (w tym w miarę możliwości kategorii i przybliżoną liczbę osób, których dane dotyczą, oraz przybliżoną liczbę wpisów danych osobowych, których dotyczy naruszenie), jego możliwe konsekwencje oraz środki zastosowane lub proponowane w celu zaradzenia naruszeniu ochrony danych, w tym środki w celu zminimalizowania jego ewentualnych negatywnych skutków. Jeżeli oraz w zakresie, w jakim niemożliwe jest udzielenie wszystkich informacji w tym samym czasie, pierwotne zgłoszenie zawiera informacje dostępne w danym momencie, a dalszych informacji udziela się sukcesywnie, bez zbędnej zwłoki w miarę, jak staną się one dostępne.

- (d) The data importer shall cooperate with and assist the data exporter to enable the data exporter to comply with its obligations under Regulation (EU) 2016/679, in particular to notify its controller so that the latter may in turn notify the competent supervisory authority and the affected data subjects, taking into account the nature of processing and the information available to the data importer.

Podmiot odbierający dane współpracuje z podmiotem przekazującym dane i pomaga mu, aby umożliwić podmiotowi przekazującemu dane wypełnienie obowiązków określonych w rozporządzeniu (UE) 2016/679, w szczególności obowiązku powiadomienia administratora, aby ten mógł z kolei powiadomić właściwy organ nadzorczy i poszkodowane osoby, których dane dotyczą, uwzględniając charakter przetwarzania oraz informacje, do których podmiot odbierający dane ma dostęp.

8.7 Sensitive data-Dane wrażliwe

Where the transfer involves personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, genetic data, or biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, data concerning health or a person's sex life or sexual orientation, or data relating to criminal convictions and offences (hereinafter "sensitive data"), the data importer shall apply the specific restrictions and/or additional safeguards set out in Annex I.B.

Gdy przekazywanie obejmuje dane osobowe ujawniające pochodzenie rasowe lub etniczne, poglądy polityczne, przekonania religijne lub światopoglądowe, przynależność do związków zawodowych, dane genetyczne lub dane biometryczne w celu jednoznacznego zidentyfikowania osoby fizycznej lub dane dotyczące zdrowia, seksualności lub orientacji seksualnej tej osoby lub dane dotyczące wyroków skazujących i czynów zabronionych (zwane dalej „danymi wrażliwymi”), podmiot odbierający dane stosuje szczególne ograniczenia lub dodatkowe zabezpieczenia określone w załączniku I, część B.

8.8 Onward transfers-Dalsze przekazywanie danych

The data importer shall only disclose the personal data to a third party on documented instructions from the controller, as communicated to the data importer by the data exporter. In addition, the data may only be disclosed to a third party located outside the European Union⁴ (in the same country as the data importer or in another third country, hereinafter "onward transfer") if the third party is or agrees to be bound by these Clauses, under the appropriate Module, or if:

Podmiot odbierający dane ujawnia dane osobowe stronie trzeciej wyłącznie na podstawie udokumentowanego polecenia administratora przekazanego podmiotowi odbierającemu dane przez podmiot przekazujący dane. Ponadto dane mogą zostać ujawnione stronie trzeciej zlokalizowanej poza terytorium Unii Europejskiej⁴ (w tym samym państwie co podmiot odbierający dane lub w innym państwie trzecim; dalej „dalsze przekazanie”) wyłącznie wówczas, gdy strona trzecia jest związana tymi klauzulami bądź zgadza się im podlegać na mocy odpowiedniego modułu lub jeżeli:

- (i) the onward transfer is to a country benefitting from an adequacy decision pursuant to Article 45 of Regulation (EU) 2016/679 that covers the onward transfer;
dalsze przekazanie odbywa się do państwa objętego decyzją stwierdzającą odpowiedni stopień ochrony, zgodnie z art. 45 rozporządzenia (UE) 2016/679, obejmującą dalsze przekazywanie;

⁴ The Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement) provides for the extension of the European Union's internal market to the three EEA States Iceland, Liechtenstein and Norway. The Union data protection legislation, including Regulation (EU) 2016/679, is covered by the EEA Agreement and has been incorporated into Annex XI thereto. Therefore, any disclosure by the data importer to a third party located in the EEA does not qualify as an onward transfer for the purposes of these Clauses.

Umowa o Europejskim Obszarze Gospodarczym (Umowa EOG) przewiduje rozszerzenie rynku wewnętrznego Unii Europejskiej na trzy państwa EOG: Islandię, Liechtenstein i Norwegię. Unijne przepisy o ochronie danych, w tym rozporządzenie (UE) 2016/679, są objęte Umową EOG i zostały włączone do Załącznika XI. W związku z tym ujawnienie przez importera danych osobie trzeciej znajdującej się na terenie EOG nie kwalifikuje się jako dalsze przekazywanie na potrzeby tych klauzul.

- (ii) the third party otherwise ensures appropriate safeguards pursuant to Articles 46 or 47 of Regulation (EU) 2016/679;
strona trzecia w inny sposób zapewnia odpowiednie zabezpieczenia zgodnie z art. 46 lub 47 rozporządzenia (UE) 2016/679;
- (iii) the onward transfer is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims in the context of specific administrative, regulatory or judicial proceedings; or
dalsze przekazanie jest niezbędne do ustalenia, dochodzenia lub ochrony roszczeń w kontekście szczególnego postępowania administracyjnego, regulacyjnego lub sądowego; lub
- (iv) the onward transfer is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person.
dalsze przekazanie jest niezbędne do ochrony żywotnych interesów osoby, której dane dotyczą, lub innej osoby fizycznej.

Any onward transfer is subject to compliance by the data importer with all the other safeguards under these Clauses, in particular purpose limitation.

Wszelkie dalsze przekazanie odbywa się pod warunkiem przestrzegania przez podmiot odbierający dane wszystkich pozostałych zabezpieczeń na mocy tych klauzul, w szczególności ograniczenia celu.

8.9 Documentation and compliance-Dokumentacja i zgodność

- (a) The data importer shall promptly and adequately deal with enquiries from the data exporter or the controller that relate to the processing under these Clauses.
Podmiot odbierający dane niezwłocznie i w odpowiedni sposób rozpatruje zapytania podmiotu przekazującego dane lub administratora dotyczące przetwarzania na mocy tych klauzul.
- (b) The Parties shall be able to demonstrate compliance with these Clauses. In particular, the data importer shall keep appropriate documentation on the processing activities carried out on behalf of the controller.
Strony będą w stanie wykazać przestrzeganie tych klauzul. W szczególności podmiot odbierający dane przechowuje odpowiednią dokumentację czynności przetwarzania wykonanych w imieniu administratora.
- (c) The data importer shall make all information necessary to demonstrate compliance with the obligations set out in these Clauses available to the data exporter, which shall provide it to the controller.
Podmiot odbierający dane udostępnia podmiotowi przekazującemu dane wszelkie informacje niezbędne, aby wykazać przestrzeganie obowiązków określonych w tych klauzulach, a podmiot przekazujący dane przekazuje te informacje administratorowi.
- (d) The data importer shall allow for and contribute to audits by the data exporter of the processing activities covered by these Clauses, at reasonable intervals or if there are indications of non-compliance. The same shall apply where the data exporter requests an audit on instructions of the controller. In deciding on an audit, the data exporter may take into account relevant certifications held by the data importer.
Podmiot odbierający dane umożliwi przeprowadzanie przez podmiot przekazujący dane audytów czynności przetwarzania objętych tymi klauzulami w rozsądnych odstępach czasu lub w przypadku wystąpienia oznak niespełnienia tych obowiązków, a także wnosi wkład w te audyty. Dotyczy to również sytuacji, w których podmiot przekazujący dane żąda audytu wykonania polecenia administratora. Podejmując decyzję dotyczącą przeprowadzenia audytu, podmiot przekazujący dane może uwzględnić odpowiednie certyfikacje posiadane przez podmiot odbierający dane.
- (e) Where the audit is carried out on the instructions of the controller, the data exporter shall make the results available to the controller.
Jeżeli audyt dotyczy polecenia administratora, podmiot przekazujący dane udostępnia wyniki administratorowi.
- (f) The data exporter may choose to conduct the audit by itself or mandate an independent auditor. Audits may include inspections at the premises or physical facilities of the data importer and shall, where appropriate, be carried out with reasonable notice.
Podmiot przekazujący dane może przeprowadzić audyt samodzielnie lub zlecić jego przeprowadzenie niezależnemu audytorowi. Audyty mogą obejmować kontrole w siedzibie lub obiektach podmiotu odbierającego dane i, w stosownych przypadkach, przeprowadzane są po powiadomieniu z rozsądnym wyprzedzeniem.

- (g) The Parties shall make the information referred to in paragraphs (b) and (c), including the results of any audits, available to the competent supervisory authority on request.

Strony udostępniają właściwym organom nadzorczym na żądanie informacje, o których mowa w lit. b) i c), w tym wyniki wszelkich audytów.

Clause 9-Klauzula 9

Use of sub-processors-Korzystanie z usług podwykonawców przetwarzania

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

- (a) GENERAL WRITTEN AUTHORISATION The data importer has the data exporter's general authorisation for the engagement of sub-processor(s) from an agreed list. The data importer shall specifically inform the data exporter in writing of any intended changes to that list through the addition or replacement of sub-processors at least 14 days in advance, or other reasonable time period based on the service licensed by the data exporter, thereby giving the data exporter sufficient time to be able to object to such changes prior to the engagement of the sub-processor(s). The data importer shall provide the data exporter with the information necessary to enable the data exporter to exercise its right to object.

OGÓLNA PISEMNA ZGODA Podmiot odbierający dane ma ogólną zgodę podmiotu przekazującego dane na angażowanie podwykonawców przetwarzania widniejących w uzgodnionym wykazie. Podmiot odbierający dane wyraźnie informuje na piśmie podmiot przekazujący dane o wszelkich zamierzonych zmianach w tym wykazie polegających na dodaniu lub zastąpieniu podwykonawców przetwarzania z wyprzedzeniem wynoszącym co najmniej 14 dni, dając w ten sposób podmiotowi przekazującemu dane wystarczający czas na wyrażenie sprzeciwu wobec takich zmian przed zaangażowaniem podwykonawcy lub podwykonawców przetwarzania. Podmiot odbierający dane dostarcza podmiotowi przekazującemu dane informacje niezbędne do umożliwienia mu wykonania prawa do sprzeciwu.

- (b) Where the data importer engages a sub-processor to carry out specific processing activities (on behalf of the data exporter), it shall do so by way of a written contract that provides for, in substance, the same data protection obligations as those binding the data importer under these Clauses, including in terms of third-party beneficiary rights for data subjects.⁵ The Parties agree that, by complying with this Clause, the data importer fulfils its obligations under Clause 8.8. The data importer shall ensure that the sub-processor complies with the obligations to which the data importer is subject pursuant to these Clauses.

Jeżeli podmiot odbierający dane angażuje podwykonawcę przetwarzania do celów wykonania określonych czynności przetwarzania (w imieniu podmiotu przekazującego dane), czyni to na podstawie pisemnej umowy, która zasadniczo przewiduje takie same obowiązki w odniesieniu do ochrony danych, jakie wiążą podmiot odbierający dane na mocy tych klauzul, w tym w zakresie praw osób, których dane dotyczą, przysługujących im jako osobom trzecim, na rzecz których zawarto umowę.⁵ Strony uzgadniają, że przestrzegając tej klauzuli, podmiot odbierający dane wypełnia swoje obowiązki wynikające z klauzuli 8.8. Podmiot odbierający dane zapewnia, aby podwykonawca przetwarzania wywiązywał się z obowiązków, którym podmiot odbierający dane podlega na podstawie tych klauzul.

- (c) The data importer shall provide, at the data exporter's request, a copy of such a sub-processor agreement and any subsequent amendments to the data exporter. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including personal data, the data importer may redact the text of the agreement prior to sharing a copy.

Na żądanie podmiotu przekazującego dane podmiot odbierający dane przekazuje podmiotowi przekazującemu dane kopię umowy dotyczącej podwykonawstwa przetwarzania oraz wszelkich późniejszych zmian. W zakresie koniecznym do zapewnienia ochrony tajemnic handlowych lub innych informacji poufnych, w tym danych osobowych, podmiot odbierający dane może zredagować tekst umowy przed udostępnieniem jej kopii.

- (d) The data importer shall remain fully responsible to the data exporter for the performance of the sub-processor's obligations under its contract with the data importer. The data importer shall notify the data exporter of any failure by the sub-processor to fulfil its obligations under that contract.

⁵ This requirement may be satisfied by the sub-processor acceding to these Clauses under the appropriate Module, in accordance with Clause 7.

Wymóg ten może zostać spełniony przez podwykonawcę przetwarzania, który przystępuje do tych klauzul na podstawie odpowiedniego Modułu, zgodnie z klauzulą 7.

Podmiot odbierający dane pozostaje w pełni odpowiedzialny wobec podmiotu przekazującego dane za wykonywanie obowiązków podwykonawcy przetwarzania wynikających z umowy zawartej przez niego z podmiotem odbierającym dane. Podmiot odbierający dane powiadamia podmiot przekazujący dane o każdym przypadku niewypełnienia przez podwykonawcę przetwarzania obowiązków wynikających z tej umowy.

- (e) The data importer shall agree a third-party beneficiary clause with the sub-processor whereby – in the event the data importer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent – the data exporter shall have the right to terminate the sub-processor contract and to instruct the sub-processor to erase or return the personal data.

Podmiot odbierający dane uzgadnia z podwykonawcą przetwarzania klauzulę na rzecz osoby trzeciej, na rzecz której zawarto umowę, na mocy której to klauzuli – w przypadku gdy podmiot odbierający dane przestał istnieć faktycznie lub formalnie lub stał się niewypłacalny – podmiot przekazujący dane ma prawo rozwiązać umowę dotyczącą podwykonawstwa przetwarzania i polecić podwykonawcy przetwarzania usunięcie lub zwrot danych osobowych.

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

- (a) GENERAL WRITTEN AUTHORISATION The data importer has the controller's general authorisation for the engagement of sub-processor(s) from an agreed list. The data importer shall specifically inform the controller in writing of any intended changes to that list through the addition or replacement of sub-processors at least 14 days in advance, or other reasonable time period based on the service licensed by the data exporter, thereby giving the controller sufficient time to be able to object to such changes prior to the engagement of the sub-processor(s). The data importer shall provide the controller with the information necessary to enable the controller to exercise its right to object. The data importer shall inform the data exporter of the engagement of the sub-processor(s).

OGÓLNA PISEMNA ZGODA Podmiot odbierający dane ma ogólną zgodę administratora na angażowanie podwykonawców przetwarzania widniejących w uzgodnionym wykazie. Podmiot odbierający dane wyraźnie informuje administratora na piśmie o wszelkich zamierzonych zmianach w tym wykazie polegających na dodaniu lub zastąpieniu podwykonawców przetwarzania z wyprzedzeniem wynoszącym co najmniej 14 dni, dając w ten sposób administratorowi wystarczający czas na wyrażenie sprzeciwu wobec takich zmian przed zaangażowaniem podwykonawcy lub podwykonawców przetwarzania. Podmiot odbierający dane dostarcza administratorowi informacje niezbędne do umożliwienia mu wykonania prawa do sprzeciwu. Podmiot odbierający dane informuje podmiot przekazujący dane o zaangażowaniu podwykonawcy lub podwykonawców przetwarzania.

- (b) Where the data importer engages a sub-processor to carry out specific processing activities (on behalf of the controller), it shall do so by way of a written contract that provides for, in substance, the same data protection obligations as those binding the data importer under these Clauses, including in terms of third-party beneficiary rights for data subjects.⁶ The Parties agree that, by complying with this Clause, the data importer fulfils its obligations under Clause 8.8. The data importer shall ensure that the sub-processor complies with the obligations to which the data importer is subject pursuant to these Clauses.

Jeżeli podmiot odbierający dane angażuje podwykonawcę przetwarzania do celów wykonania określonych czynności przetwarzania (w imieniu administratora), czyni to na podstawie pisemnej umowy, która zasadniczo przewiduje takie same obowiązki w odniesieniu do ochrony danych, jakie wiążą podmiot odbierający dane na mocy tych klauzul, w tym w zakresie praw osób, których dane dotyczą, przysługujących im jako osobom trzecim, na rzecz których zawarto umowę.⁶ Strony uzgadniają, że przestrzegając tej klauzuli, podmiot odbierający dane wypełnia swoje obowiązki wynikające z klauzuli 8.8. Podmiot odbierający dane zapewnia, aby podwykonawca przetwarzania wywiązywał się z obowiązków, którym podmiot odbierający dane podlega na podstawie tych klauzul.

- (c) The data importer shall provide, at the data exporter's or controller's request, a copy of such a sub-processor agreement and any subsequent amendments. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including personal data, the data importer may redact the text of the agreement prior to sharing a copy.

Na żądanie podmiotu przekazującego dane lub administratora podmiot odbierający dane przekazuje kopię umowy dotyczącej podwykonawstwa przetwarzania oraz wszelkich późniejszych zmian. W zakresie

⁶ This requirement may be satisfied by the sub-processor acceding to these Clauses under the appropriate Module, in accordance with Clause 7.

Wymóg ten może zostać spełniony przez podwykonawcę przetwarzania, który przystępuje do tych klauzul na podstawie odpowiedniego Modułu, zgodnie z klauzulą 7.

koniecznym do zapewnienia ochrony tajemnic handlowych lub innych informacji poufnych, w tym danych osobowych, podmiot odbierający dane może zredagować tekst umowy przed udostępnieniem jej kopii.

- (d) The data importer shall remain fully responsible to the data exporter for the performance of the sub-processor's obligations under its contract with the data importer. The data importer shall notify the data exporter of any failure by the sub-processor to fulfil its obligations under that contract.
Podmiot odbierający dane pozostaje w pełni odpowiedzialny wobec podmiotu przekazującego dane za wykonywanie obowiązków podwykonawcy przetwarzania wynikających z umowy zawartej przez niego z podmiotem odbierającym dane. Podmiot odbierający dane powiadamia podmiot przekazujący dane o każdym przypadku niewypełnienia przez podwykonawcę przetwarzania obowiązków wynikających z tej umowy.
- (e) The data importer shall agree a third-party beneficiary clause with the sub-processor whereby - in the event the data importer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent - the data exporter shall have the right to terminate the sub-processor contract and to instruct the sub-processor to erase or return the personal data.
Podmiot odbierający dane uzgadnia z podwykonawcą przetwarzania klauzulę na rzecz osoby trzeciej, na rzecz której zawarto umowę, na mocy której to klauzuli – w przypadku gdy podmiot odbierający dane przestał istnieć faktycznie lub formalnie lub stał się niewypłacalny – podmiot przekazujący dane ma prawo rozwiązać umowę dotyczącą podwykonawstwa przetwarzania i polecić podwykonawcy przetwarzania usunięcie lub zwrot danych osobowych.

Clause 10-Klauzula 10

Data subject rights-Prawa osoby, której dane dotyczą

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

- (a) The data importer shall promptly notify the data exporter of any request it has received from a data subject. It shall not respond to that request itself unless it has been authorised to do so by the data exporter.
Podmiot odbierający dane bezzwłocznie powiadamia podmiot przekazujący dane o każdym żądaniu otrzymanym od osoby, której dane dotyczą. Nie odpowiada on na to żądanie samodzielnie, chyba że został do tego upoważniony przez podmiot przekazujący dane.
- (b) The data importer shall assist the data exporter in fulfilling its obligations to respond to data subjects' requests for the exercise of their rights under Regulation (EU) 2016/679. In this regard, the Parties shall set out in Annex II the appropriate technical and organisational measures, taking into account the nature of the processing, by which the assistance shall be provided, as well as the scope and the extent of the assistance required.
Podmiot odbierający dane pomaga podmiotowi przekazującemu dane w wypełnianiu jego obowiązków w zakresie odpowiadania na żądania osób, których dane dotyczą, związane z wykonywaniem praw przysługujących tym osobom na podstawie rozporządzenia (UE) 2016/679. W związku z tym Strony określają w załączniku II odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, uwzględniając charakter przetwarzania, w drodze których zapewniana będzie pomoc, jak również zakres wymaganej pomocy.
- (c) In fulfilling its obligations under paragraphs (a) and (b), the data importer shall comply with the instructions from the data exporter.
Wywiązując się z obowiązków spoczywających na nim na podstawie lit. a) i b), podmiot odbierający dane postępuje zgodnie z poleceniem podmiotu przekazującego dane.

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

- (a) The data importer shall promptly notify the data exporter and, where appropriate, the controller of any request it has received from a data subject, without responding to that request unless it has been authorised to do so by the controller.
Podmiot odbierający dane bezzwłocznie powiadamia podmiot przekazujący dane i – w stosownych przypadkach – administratora o każdym żądaniu otrzymanym od osoby, której dane dotyczą, i nie odpowiada na to żądanie, chyba że został do tego upoważniony przez administratora.
- (b) The data importer shall assist, where appropriate in cooperation with the data exporter, the controller in fulfilling its obligations to respond to data subjects' requests for the exercise of their rights under Regulation (EU) 2016/679 or Regulation (EU) 2018/1725, as applicable. In this regard, the Parties shall set out in Annex

II the appropriate technical and organisational measures, taking into account the nature of the processing, by which the assistance shall be provided, as well as the scope and the extent of the assistance required.

Podmiot odbierający dane pomaga administratorowi, w razie potrzeby we współpracy z podmiotem przekazującym dane, w wypełnianiu jego obowiązków w zakresie odpowiadania na żądania osób, których dane dotyczą, związane z wykonywaniem praw przysługujących tym osobom na podstawie rozporządzenia (UE) 2016/679 lub w stosownych przypadkach rozporządzenia (UE) 2018/1725. W związku z tym Strony określają w załączniku II odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, uwzględniając charakter przetwarzania, w drodze których zapewniana będzie pomoc, jak również zakres wymaganej pomocy.

- (c) In fulfilling its obligations under paragraphs (a) and (b), the data importer shall comply with the instructions from the controller, as communicated by the data exporter.

Wywiązując się z obowiązków spoczywających na nim na podstawie lit. a) i b), podmiot odbierający dane postępuje zgodnie z poleceniem administratora przekazanym przez podmiot przekazujący dane.

Clause 11-Klauzula 11

Redress-Dochodzenie roszczeń

- (a) The data importer shall inform data subjects in a transparent and easily accessible format, through individual notice or on its website, of a contact point authorised to handle complaints. It shall deal promptly with any complaints it receives from a data subject.

Podmiot odbierający dane – w sposób przejrzysty i łatwo dostępny w drodze indywidualnego zawiadomienia lub na swojej stronie internetowej – informuje osoby, których dane dotyczą, o tym, który punkt kontaktowy jest upoważniony do rozpatrywania skarg. Podmiot ten niezwłocznie rozpatruje wszelkie skargi otrzymane od osoby, której dane dotyczą.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

- (b) In case of a dispute between a data subject and one of the Parties as regards compliance with these Clauses, that Party shall use its best efforts to resolve the issue amicably in a timely fashion. The Parties shall keep each other informed about such disputes and, where appropriate, cooperate in resolving them.

W przypadku gdy między osobą, której dane dotyczą, a jedną ze Stron wystąpi spór co do przestrzegania klauzul, Strona ta dokłada wszelkich starań, aby rozwiązać spór w sposób polubowny i terminowy. Strony na bieżąco przekazują sobie informacje na temat pojawienia się takich sporów i w stosownych przypadkach współpracują, by je rozwiązać.

- (c) Where the data subject invokes a third-party beneficiary right pursuant to Clause 3, the data importer shall accept the decision of the data subject to:

W przypadku gdy osoba, której dane dotyczą, powoła się na wynikające z klauzuli 3 prawo przysługujące jej jako osobie trzeciej, na rzecz której zawarto umowę, podmiot odbierający dane akceptuje decyzję osoby, której dane dotyczą, aby:

- a. lodge a complaint with the supervisory authority in the Member State of his/her habitual residence or place of work, or the competent supervisory authority pursuant to Clause 13;
złożyć skargę do organu nadzorczego w państwie członkowskim miejsca zwykłego pobytu lub miejsca pracy tej osoby lub do właściwego organu nadzorczego zgodnie z klauzulą 13;
- b. refer the dispute to the competent courts within the meaning of Clause 18.
skierować spór do sądów właściwych w rozumieniu klauzuli 18.

- (d) The Parties accept that the data subject may be represented by a not-for-profit body, organisation or association under the conditions set out in Article 80(1) of Regulation (EU) 2016/679.

Strony akceptują, że osobę, której dane dotyczą, mogą reprezentować podmiot, organizacja lub zrzeszenie, które nie mają charakteru zarobkowego, na warunkach określonych w art. 80 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2016/679.

- (e) The data importer shall abide by a decision that is binding under the applicable EU or Member State law. Podmiot odbierający dane stosuje się do decyzji wiążącej na podstawie obowiązującego prawa Unii lub państwa członkowskiego.

- (f) The data importer agrees that the choice made by the data subject will not prejudice his/her substantive and procedural rights to seek remedies in accordance with applicable laws.
Podmiot odbierający dane potwierdza, że wybór, jakiego dokona osoba, której dane dotyczą, pozostanie bez uszczerbku dla praw podmiotowych lub procesowych przysługujących jej zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami.

Clause 12-Klauzula 12
Liability-Odpowiedzialność

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

- (a) Each Party shall be liable to the other Party/ies for any damages it causes the other Party/ies by any breach of these Clauses.
Każda Strona ponosi odpowiedzialność wobec podmiotu lub podmiotów będących drugą Stroną za wszelkie wyrządzone im przez siebie szkody wynikające z naruszenia tych klauzul.
- (b) The data importer shall be liable to the data subject, and the data subject shall be entitled to receive compensation, for any material or non-material damages the data importer or its sub-processor causes the data subject by breaching the third-party beneficiary rights under these Clauses.
Podmiot odbierający dane ponosi odpowiedzialność wobec osoby, której dane dotyczą, a osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo do odszkodowania z tytułu jakichkolwiek szkód majątkowych lub niemajątkowych wyrządzonych osobie, której dane dotyczą, przez podmiot odbierający dane lub jego podwykonawcę przetwarzania w wyniku naruszenia praw przysługujących jej jako osobie trzeciej, na rzecz której zawarto umowę, na podstawie tych klauzul.
- (c) Notwithstanding paragraph (b), the data exporter shall be liable to the data subject, and the data subject shall be entitled to receive compensation, for any material or non-material damages the data exporter or the data importer (or its sub-processor) causes the data subject by breaching the third-party beneficiary rights under these Clauses. This is without prejudice to the liability of the data exporter and, where the data exporter is a processor acting on behalf of a controller, to the liability of the controller under Regulation (EU) 2016/679 or Regulation (EU) 2018/1725, as applicable.
Niezależnie od postanowień lit. b) podmiot przekazujący dane ponosi odpowiedzialność wobec osoby, której dane dotyczą, a osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo do odszkodowania z tytułu jakichkolwiek szkód majątkowych lub niemajątkowych wyrządzonych osobie, której dane dotyczą, przez podmiot przekazujący dane lub podmiot odbierający dane (lub jego podwykonawcę przetwarzania) w wyniku naruszenia praw przysługujących jej jako osobie trzeciej, na rzecz której zawarto umowę, na podstawie tych klauzul. Zasada ta pozostaje bez uszczerbku dla odpowiedzialności spoczywającej na podmiocie przekazującym dane, a w przypadku gdy podmiot przekazujący dane jest podmiotem przetwarzającym działającym w imieniu administratora – bez uszczerbku dla odpowiedzialności administratora na podstawie rozporządzenia (UE) 2016/679 lub w stosownych przypadkach rozporządzenia (UE) 2018/1725.
- (d) The Parties agree that if the data exporter is held liable under paragraph (c) for damages caused by the data importer (or its sub-processor), it shall be entitled to claim back from the data importer that part of the compensation corresponding to the data importer's responsibility for the damage.
Strony uzgadniają, że w przypadku pociągnięcia na podstawie postanowień lit. c) podmiotu przekazującego dane do odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez podmiot odbierający dane (lub jego podwykonawcę przetwarzania) przysługuje mu prawo do żądania od podmiotu odbierającego dane odszkodowania w wysokości odpowiadającej stopniowi odpowiedzialności podmiotu odbierającego dane za wyrządzoną szkodę.
- (e) Where more than one Party is responsible for any damage caused to the data subject as a result of a breach of these Clauses, all responsible Parties shall be jointly and severally liable and the data subject is entitled to bring an action in court against any of these Parties.
W przypadku gdy za jakiegokolwiek szkody wobec osoby, której dane dotyczą, wynikające z naruszenia tych klauzul, odpowiedzialność ponosi więcej niż jedna Strona, wszystkie odpowiedzialne Strony ponoszą odpowiedzialność solidarną, a osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo do wystąpienia do sądu przeciwko którejkolwiek z tych Stron.

- (f) The Parties agree that if one Party is held liable under paragraph (e), it shall be entitled to claim back from the other Party/ies that part of the compensation corresponding to its / their responsibility for the damage.
Strony uzgadniają, że w przypadku pociągnięcia na podstawie postanowień lit. e) jednej Strony do odpowiedzialności przysługuje jej prawo do żądania od podmiotu lub podmiotów będących drugą Stroną odszkodowania w wysokości odpowiadającej stopniowi odpowiedzialności za wyrządzoną szkodę.
- (g) The data importer may not invoke the conduct of a sub-processor to avoid its own liability.
Podmiot odbierający dane nie może powołać się na postępowanie podwykonawcy przetwarzania, aby uniknąć własnej odpowiedzialności.

Clause 13-Klauzula 13
Supervision-Nadzór

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

- (a) *[Where the data exporter is established in an EU Member State:]* The supervisory authority with responsibility for ensuring compliance by the data exporter with Regulation (EU) 2016/679 as regards the data transfer, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

[W przypadku gdy podmiot przekazujący dane posiada jednostkę organizacyjną w państwie członkowskim UE:] Organ nadzorczy odpowiedzialny za zapewnianie, aby podmiot przekazujący dane przestrzegał przepisów rozporządzenia (UE) 2016/679 w odniesieniu do przekazywania danych, jak wskazano w załączniku I część C, działa w charakterze właściwego organu nadzorczego.

[Where the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of Regulation (EU) 2016/679 in accordance with its Article 3(2) and has appointed a representative pursuant to Article 27(1) of Regulation (EU) 2016/679:] The supervisory authority of the Member State in which the representative within the meaning of Article 27(1) of Regulation (EU) 2016/679 is established, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

[W przypadku gdy podmiot przekazujący dane nie ma jednostki organizacyjnej w państwie członkowskim UE, lecz jest objęty terytorialnym zakresem stosowania rozporządzenia (UE) 2016/679 zgodnie z art. 3 ust. 2 tego rozporządzenia i wyznaczył przedstawiciela na podstawie art. 27 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2016/679:] Organ nadzorczy państwa członkowskiego, w którym przedstawiciel w rozumieniu art. 27 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2016/679 posiada jednostkę organizacyjną, jak wskazano w załączniku I część C, działa w charakterze właściwego organu nadzorczego.

[Where the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of Regulation (EU) 2016/679 in accordance with its Article 3(2) without however having to appoint a representative pursuant to Article 27(2) of Regulation (EU) 2016/679:] The supervisory authority of one of the Member States in which the data subjects whose personal data is transferred under these Clauses in relation to the offering of goods or services to them, or whose behaviour is monitored, are located, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

[W przypadku gdy podmiot przekazujący dane nie ma jednostki organizacyjnej w państwie członkowskim UE, lecz jest objęty terytorialnym zakresem stosowania rozporządzenia (UE) 2016/679 zgodnie z art. 3 ust. 2 tego rozporządzenia, jednak nie wyznaczył przedstawiciela na podstawie art. 27 ust. 2 rozporządzenia (UE) 2016/679:] Organ nadzorczy z jednego z państw członkowskich, w którym przebywają osoby, których dane dotyczą, których dane osobowe są przekazywane na podstawie tych klauzul w związku z oferowaniem im towarów lub usług lub których zachowanie jest monitorowane, jak wskazano w załączniku I część C, działa w charakterze właściwego organu nadzorczego.

- (b) The data importer agrees to submit itself to the jurisdiction of and cooperate with the competent supervisory authority in any procedures aimed at ensuring compliance with these Clauses. In particular, the data importer agrees to respond to enquiries, submit to audits and comply with the measures adopted by the supervisory authority, including remedial and compensatory measures. It shall provide the supervisory authority with written confirmation that the necessary actions have been taken.

Podmiot odbierający dane zgadza się poddać jurysdykcji właściwego organu nadzorczego i współpracować z tym organem w zakresie wszystkich procedur ukierunkowanych na zapewnienie przestrzegania tych klauzul. W szczególności podmiot odbierający dane zgadza się odpowiadać na zapytania, poddawać się audytom i przestrzegać środków przyjętych przez organ nadzorczy, w tym środków zaradczych i

kompensacyjnych. Przedstawia on organowi nadzorczemu pisemne potwierdzenie podjęcia się realizacji niezbędnych działań.

SECTION III – LOCAL LAWS AND OBLIGATIONS IN CASE OF ACCESS BY PUBLIC AUTHORITIES

PUNKT III – LOKALNE PRAWA I OBOWIĄZKI W PRZYPADKU DOSTĘPU PRZEZ ORGANY PUBLICZNE

Clause 14-Klauzula 14

Local laws and practices affecting compliance with the Clauses Prawa i praktyki lokalne wpływające na przestrzeganie klauzul

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

- (a) The Parties warrant that they have no reason to believe that the laws and practices in the third country of destination applicable to the processing of the personal data by the data importer, including any requirements to disclose personal data or measures authorising access by public authorities, prevent the data importer from fulfilling its obligations under these Clauses. This is based on the understanding that laws and practices that respect the essence of the fundamental rights and freedoms and do not exceed what is necessary and proportionate in a democratic society to safeguard one of the objectives listed in Article 23(1) of Regulation (EU) 2016/679, are not in contradiction with these Clauses.

Strony gwarantują, że nie mają podstaw, by uważać, iż prawa i praktyki w państwie trzecim przeznaczenia, mające zastosowanie do przetwarzania danych osobowych przez podmiot odbierający dane, w tym wszelkie wymogi dotyczące ujawniania danych osobowych lub środki upoważniające organy publiczne do uzyskania dostępu, uniemożliwiają podmiotowi odbierającemu dane wypełnienie jego obowiązków wynikających z tych klauzul. Opiera się to na założeniu, że przepisy i praktyki, które nie naruszają istoty podstawowych praw i wolności oraz nie wykraczają poza to, co jest w demokratycznym społeczeństwie środkiem niezbędnym i proporcjonalnym służącym zabezpieczeniu jednego z celów wymienionych w art. 23 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2016/679, nie są sprzeczne z tymi klauzulami.

- (b) The Parties declare that in providing the warranty in paragraph (a), they have taken due account in particular of the following elements:

Strony oświadczają, że składając gwarancję, o której mowa w lit. a), należycie uwzględniły w szczególności następujące elementy:

- (i) the specific circumstances of the transfer, including the length of the processing chain, the number of actors involved and the transmission channels used; intended onward transfers; the type of recipient; the purpose of processing; the categories and format of the transferred personal data; the economic sector in which the transfer occurs; the storage location of the data transferred;

szczególne okoliczności przekazywania, w tym długość łańcucha przetwarzania, liczbę zaangażowanych podmiotów i wykorzystywane kanały przekazywania; planowane dalsze przekazywanie; rodzaj odbiorcy; cel przetwarzania danych; kategorie i format przekazywanych danych osobowych; sektor gospodarki, w którym dochodzi do przekazywania danych; miejsce przechowywania przekazywanych danych;

- (ii) the laws and practices of the third country of destination– including those requiring the disclosure of data to public authorities or authorising access by such authorities – relevant in light of the specific circumstances of the transfer, and the applicable limitations and safeguards⁷;

⁷ As regards the impact of such laws and practices on compliance with these Clauses, different elements maybe considered as part of an overall assessment. Such elements may include relevant and documented practical experience with prior instances of requests for disclosure from public authorities, or the absence of such requests, covering a sufficiently representative time-frame. This refers in particular to internal records or other documentation, drawn up on a continuous basis in accordance with due diligence and certified at senior management level, provided that this information can be lawfully shared with third parties. Where this practical experience is relied upon to conclude that the data importer will not be prevented from complying with these Clauses, it needs to be supported by other relevant, objective elements, and it is for the Parties to consider carefully whether these elements together carry sufficient weight, in terms of their reliability and representativeness, to support this conclusion. In particular, the Parties have to take into account whether their practical experience is corroborated and not

przepisy i praktyki państwa trzeciego przeznaczenia, w tym przepisy i praktyki wymagające ujawnienia danych organom publicznym lub upoważniające takie organy do uzyskania dostępu, istotne w świetle szczególnych okoliczności przekazywania danych oraz mających zastosowanie ograniczeń i zabezpieczeń⁷;

- (iii) any relevant contractual, technical or organisational safeguards put in place to supplement the safeguards under these Clauses, including measures applied during transmission and to the processing of the personal data in the country of destination.
wszelkie stosowne zabezpieczenia umowne, techniczne lub organizacyjne wprowadzone w celu uzupełnienia zabezpieczeń wynikających z tych klauzul, w tym środki stosowane w czasie przekazywania i przetwarzania danych osobowych w państwie przeznaczenia.
- (c) The data importer warrants that, in carrying out the assessment under paragraph (b), it has made its best efforts to provide the data exporter with relevant information and agrees that it will continue to cooperate with the data exporter in ensuring compliance with these Clauses.
Podmiot odbierający dane gwarantuje, że przeprowadzając ocenę na podstawie postanowień lit. b), dołożył wszelkich starań, aby udostępnić podmiotowi przekazującemu dane odpowiednie informacje, oraz wyraża zgodę na dalszą współpracę z podmiotem przekazującym dane w zakresie zapewnienia zgodności z tymi klauzulami.
- (d) The Parties agree to document the assessment under paragraph (b) and make it available to the competent supervisory authority on request.
Strony zgadzają się udokumentować ocenę, o której mowa w lit. b), i udostępnić ją na żądanie właściwego organu nadzorczego.
- (e) The data importer agrees to notify the data exporter promptly if, after having agreed to these Clauses and for the duration of the contract, it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under paragraph (a), including following a change in the laws of the third country or a measure (such as a disclosure request) indicating an application of such laws in practice that is not in line with the requirements in paragraph (a). [For Module Three: The data exporter shall forward the notification to the controller].
Podmiot odbierający dane zobowiązuje się do niezwłocznego powiadomienia podmiotu przekazującego dane, jeśli po uzgodnieniu tych klauzul i w okresie obowiązywania umowy ma powody, aby sądzić, że podlega lub zaczął podlegać przepisom lub praktykom niezgodnym z wymogami określonymi w lit. a), w tym w wyniku zmiany przepisów państwa trzeciego lub środka (takiego jak żądanie ujawnienia danych) wskazującego na stosowanie takich przepisów w praktyce, które nie jest zgodne z wymogami określonymi w lit. a). [W przypadku modułu trzeciego: Podmiot przekazujący dane przekazuje do powiadomienia administratorowi.]
- (f) Following a notification pursuant to paragraph (e), or if the data exporter otherwise has reason to believe that the data importer can no longer fulfil its obligations under these Clauses, the data exporter shall promptly identify appropriate measures (e.g. technical or organisational measures to ensure security and confidentiality) to be adopted by the data exporter and/or data importer to address the situation, [for Module Three: if appropriate in consultation with the controller]. The data exporter shall suspend the data transfer if it considers that no appropriate safeguards for such transfer can be ensured, or if instructed by the controller or the competent supervisory authority to do so. In this case, the data exporter shall be entitled to terminate the contract, insofar as it concerns the processing of personal data under these Clauses. If the contract involves more than two Parties, the data exporter may exercise this right to termination only with respect to the relevant Party, unless the Parties have agreed otherwise. Where the contract is terminated pursuant to this Clause, Clause 16(d) and (e) shall apply.

contradicted by publicly available or otherwise accessible, reliable information on the existence or absence of requests within the same sector and/or the application of the law in practice, such as case law and reports by independent oversight bodies.

As regards the impact of such laws and practices on compliance with these Clauses, different elements may be considered as part of an overall assessment. Such elements may include relevant and documented practical experience with prior instances of requests for disclosure from public authorities, or the absence of such requests, covering a sufficiently representative time-frame. This refers in particular to internal records or other documentation, drawn up on a continuous basis in accordance with due diligence and certified at senior management level, provided that this information can be lawfully shared with third parties. Where this practical experience is relied upon to conclude that the data importer will not be prevented from complying with these Clauses, it needs to be supported by other relevant, objective elements, and it is for the Parties to consider carefully whether these elements together carry sufficient weight, in terms of their reliability and representativeness, to support this conclusion. In particular, the Parties have to take into account whether their practical experience is corroborated and not contradicted by publicly available or otherwise accessible, reliable information on the existence or absence of requests within the same sector and/or the application of the law in practice, such as case law and reports by independent oversight bodies.

Po otrzymaniu powiadomienia zgodnie z lit. e) lub jeżeli podmiot przekazujący dane ma inny powód, by sądzić, że podmiot odbierający dane nie może dłużej wypełniać swoich obowiązków wynikających z tych klauzul, podmiot przekazujący dane bezzwłocznie określa odpowiednie środki (na przykład środki techniczne lub organizacyjne służące zapewnieniu bezpieczeństwa i poufności), które podmiot przekazujący dane lub podmiot odbierający dane powinni przyjąć w celu zaradzenia zaistniałej sytuacji [w przypadku modułu trzeciego: w stosownych przypadkach w porozumieniu z administratorem]. Podmiot przekazujący dane wstrzymuje przekazywanie danych, jeżeli uzna, że zapewnienie odpowiednich zabezpieczeń w odniesieniu do takiego przekazywania jest niemożliwe, lub na polecenie [w przypadku modułu trzeciego: administratora lub] właściwego organu nadzorczego. W takim przypadku podmiot przekazujący dane jest uprawniony do rozwiązania umowy, o ile problem dotyczy przetwarzania danych osobowych na podstawie tych klauzul. W przypadku gdy umowa dotyczy więcej niż dwóch Stron, podmiot przekazujący dane może skorzystać z tego prawa do rozwiązania umowy tylko w odniesieniu do odpowiedniej Strony, chyba że Strony uzgodniły inaczej. W przypadku rozwiązania umowy na podstawie tej klauzuli zastosowanie ma klauzula 16 lit. d) i e).

Clause 15-Klauzula 15

Obligations of the data importer in case of access by public authorities

Obowiązki podmiotu odbierającego dane w przypadku dostępu przez organy publiczne

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

15.1 Notification-Powiadomienie

- (a) The data importer agrees to notify the data exporter and, where possible, the data subject promptly (if necessary with the help of the data exporter) if it:

Podmiot odbierający dane zobowiązuje się do niezwłocznego powiadomienia podmiotu przekazującego dane oraz, o ile to możliwe, osoby, której dane dotyczą (w stosownych przypadkach z pomocą podmiotu przekazującego dane), jeśli:

- (i) receives a legally binding request from a public authority, including judicial authorities, under the laws of the country of destination for the disclosure of personal data transferred pursuant to these Clauses; such notification shall include information about the personal data requested, the requesting authority, the legal basis for the request and the response provided; or

otrzyma od organu publicznego, w tym sądowego, prawnie wiążące żądanie – zgodnie z przepisami państwa przeznaczenia – ujawnienia danych osobowych przekazywanych na podstawie tych klauzul; takie powiadomienie zawiera informacje na temat danych osobowych, których dotyczy żądanie, organu występującego z żądaniem, podstawy prawnej żądania oraz udzielonej odpowiedzi; lub

- (ii) becomes aware of any direct access by public authorities to personal data transferred pursuant to these Clauses in accordance with the laws of the country of destination; such notification shall include all information available to the importer.

dowie się o jakimkolwiek przypadku bezpośredniego dostępu przez organy publiczne do danych osobowych przekazywanych na podstawie tych klauzul zgodnie z przepisami państwa przeznaczenia; takie powiadomienie zawiera wszelkie informacje, do których podmiot odbierający dane ma dostęp.

[For Module Three: The data exporter shall forward the notification to the controller.]

[W przypadku modułu trzeciego: Podmiot przekazujący dane przekazuje to powiadomienie administratorowi.]

- (b) If the data importer is prohibited from notifying the data exporter and/or the data subject under the laws of the country of destination, the data importer agrees to use its best efforts to obtain a waiver of the prohibition, with a view to communicating as much information as possible, as soon as possible. The data importer agrees to document its best efforts in order to be able to demonstrate them on request of the data exporter.

Jeżeli podmiotowi odbierającemu dane zakazano powiadamiania podmiotu przekazującego dane lub osoby, której dane dotyczą, na mocy przepisów państwa przeznaczenia, zgadza się on dołożyć wszelkich starań, aby uzyskać zwolnienie z tego zakazu w celu przekazania jak największej ilości informacji w jak najkrótszym czasie. Podmiot odbierający dane zgadza się udokumentować swoje starania, aby móc je wykazać na żądanie podmiotu przekazującego dane.

- (c) Where permissible under the laws of the country of destination, the data importer agrees to provide the data exporter, at regular intervals for the duration of the contract, with as much relevant information as possible on the requests received (in particular, number of requests, type of data requested, requesting authority/ies, whether requests have been challenged and the outcome of such challenges, etc.). [For Module Three: The data exporter shall forward the information to the controller.]

Jeżeli jest to dopuszczalne zgodnie z przepisami państwa przeznaczenia, podmiot odbierający dane zgadza się dostarczać podmiotowi przekazującemu dane, w regularnych odstępach czasu w okresie obowiązywania umowy, jak najwięcej istotnych informacji o otrzymanych żądaniach (w szczególności na temat liczby żądań, rodzaju wymaganych danych, organu lub organów występujących z żądaniem, a także informacji o tym, czy żądania były przedmiotem środków zaradczych służących ich zakwestionowaniu i jaki był wynik takich działań itp.). [W przypadku modułu trzeciego: Podmiot przekazujący dane przekazuje te informacje administratorowi.]

- (d) The data importer agrees to preserve the information pursuant to paragraphs (a) to (c) for the duration of the contract and make it available to the competent supervisory authority on request.

Podmiot odbierający dane zgadza się przechowywać informacje, o których mowa w lit. a)–c), przez okres obowiązywania umowy i udostępniać je na żądanie właściwego organu nadzorczego.

- (e) Paragraphs (a) to (c) are without prejudice to the obligation of the data importer pursuant to Clause 14(e) and Clause 16 to inform the data exporter promptly where it is unable to comply with these Clauses.

Lit. a)–c) pozostają bez uszczerbku dla obowiązku podmiotu odbierającego dane wynikającego z klauzuli 14 lit. e) i klauzuli 16, dotyczącego niezwłocznego poinformowania podmiotu przekazującego dane, w przypadku gdy nie może on zapewnić zgodności z postanowieniami tych klauzul.

15.2 Review of legality and data minimization

-Kontrola legalności i minimalizacja danych

- (a) The data importer agrees to review the legality of the request for disclosure, in particular whether it remains within the powers granted to the requesting public authority, and to challenge the request if, after careful assessment, it concludes that there are reasonable grounds to consider that the request is unlawful under the laws of the country of destination, applicable obligations under international law and principles of international comity. The data importer shall, under the same conditions, pursue possibilities of appeal. When challenging a request, the data importer shall seek interim measures with a view to suspending the effects of the request until the competent judicial authority has decided on its merits. It shall not disclose the personal data requested until required to do so under the applicable procedural rules. These requirements are without prejudice to the obligations of the data importer under Clause 14(e).

Podmiot odbierający dane zgadza się skontrolować legalność żądania ujawnienia danych, a w szczególności kwestii, czy mieści się ono w zakresie uprawnień przyznanych organowi publicznemu występującemu z żądaniem, oraz zakwestionować ważność żądania, jeżeli po dokonaniu starannej oceny stwierdzi, że istnieją uzasadnione podstawy do uznania, iż żądanie jest niezgodne z prawem w świetle przepisów państwa przeznaczenia, mających zastosowanie zobowiązań wynikających z prawa międzynarodowego i zasad kurtuazji międzynarodowej. Podmiot odbierający dane korzysta z możliwości odwołania się na tych samych warunkach. Kwestionując żądanie, podmiot odbierający dane dąży do zastosowania środków tymczasowych w celu zawieszenia skutków żądania do czasu rozstrzygnięcia istoty sprawy przez właściwy organ sądowy. Nie może ujawniać danych osobowych, których dotyczy żądanie, dopóki nie będzie do tego zobowiązany na mocy mających zastosowanie przepisów procesowych. Wymogi te pozostają bez uszczerbku dla obowiązków podmiotu odbierającego dane wynikających z klauzuli 14 lit. e).

- (b) The data importer agrees to document its legal assessment and any challenge to the request for disclosure and, to the extent permissible under the laws of the country of destination, make the documentation available to the data exporter. It shall also make it available to the competent supervisory authority on request.

Podmiot odbierający dane zgadza się udokumentować swoją ocenę prawną, a także wszelkie przypadki zakwestionowania żądania ujawnienia danych oraz, w zakresie dopuszczalnym przez przepisy państwa przeznaczenia, udostępnić dokumentację podmiotowi przekazującemu dane. Udostępnia ją również na żądanie właściwego organu nadzorczego.

- (c) The data importer agrees to provide the minimum amount of information permissible when responding to a request for disclosure, based on a reasonable interpretation of the request.

Podmiot odbierający dane zgadza się dostarczyć minimalną dopuszczalną ilość informacji, udzielając odpowiedzi na żądanie ujawnienia danych, w oparciu o jego rozsądną interpretację.

SECTION IV – FINAL PROVISIONS-ROZDZIAŁ IV – POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Clause 16-Klauzula 16

Non-compliance with the Clauses and termination-Brak zgodności z klauzulami i rozwiązanie umowy

- (a) The data importer shall promptly inform the data exporter if it is unable to comply with these Clauses, for whatever reason.
Podmiot odbierający dane niezwłocznie informuje podmiot przekazujący dane, jeżeli z jakiegokolwiek powodu nie może zapewnić przestrzegania postanowień tych klauzul.
- (b) In the event that the data importer is in breach of these Clauses or unable to comply with these Clauses, the data exporter shall suspend the transfer of personal data to the data importer until compliance is again ensured or the contract is terminated. This is without prejudice to Clause 14(f).
W przypadku gdy podmiot odbierający dane narusza postanowienia tych klauzul lub nie może zapewnić przestrzegania ich postanowień, podmiot przekazujący dane czasowo, do chwili ponownego zapewnienia przestrzegania klauzul lub rozwiązania umowy, wstrzymuje przekazywanie danych osobowych do podmiotu odbierającego. Powyższe pozostaje bez uszczerbku dla postanowień klauzuli 14 lit. f).
- (c) The data exporter shall be entitled to terminate the contract, insofar as it concerns the processing of personal data under these Clauses, where:
Podmiot przekazujący dane jest uprawniony do rozwiązania umowy – o ile problem dotyczy przetwarzania danych osobowych na podstawie tych klauzul – w przypadku gdy:
- (i) the data exporter has suspended the transfer of personal data to the data importer pursuant to paragraph (b) and compliance with these Clauses is not restored within a reasonable time and in any event within one month of suspension;
podmiot przekazujący dane wstrzymał przekazywanie danych osobowych do podmiotu odbierającego dane na podstawie lit. b), a zgodność z postanowieniami tych klauzul nie została przywrócona w rozsądnym terminie, a w każdym razie w ciągu jednego miesiąca od wstrzymania;
 - (ii) the data importer is in substantial or persistent breach of these Clauses; or
podmiot odbierający dane w poważnym stopniu lub uporczywie narusza postanowienia tych klauzul; lub
 - (iii) the data importer fails to comply with a binding decision of a competent court or supervisory authority regarding its obligations under these Clauses.
podmiot odbierający dane nie zastosował się do wiążącej decyzji właściwego sądu lub organu nadzorczego dotyczącej jego obowiązków wynikających z tych klauzul.

In these cases, it shall inform the competent supervisory authority [for Module Three: and the controller] of such non-compliance. Where the contract involves more than two Parties, the data exporter may exercise this right to termination only with respect to the relevant Party, unless the Parties have agreed otherwise.

W takich przypadkach informuje on właściwy organ nadzorczy [w przypadku modułu trzeciego: oraz administratora] o takim przypadku niezastosowania się do decyzji. W przypadku gdy umowa dotyczy więcej niż dwóch Stron podmiot przekazujący dane może skorzystać z tego prawa do rozwiązania umowy tylko w odniesieniu do odpowiedniej Strony, chyba że Strony uzgodniły inaczej.

- (d) Personal data that has been transferred prior to the termination of the contract pursuant to paragraph (c) shall at the choice of the data exporter immediately be returned to the data exporter or deleted in its entirety. The same shall apply to any copies of the data. The data importer shall certify the deletion of the data to the data exporter. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit the return or deletion of the transferred personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process the data to the extent and for as long as required under that local law.
Dane osobowe przekazane przed rozwiązaniem umowy na podstawie lit. c) muszą zostać – w zależności od wyboru dokonanego przez podmiot przekazujący dane – niezwłocznie zwrócone temu podmiotowi lub w całości usunięte. To samo dotyczy wszelkich kopii tych danych. Podmiot odbierający dane poświadczą usunięcie danych podmiotowi przekazującemu. Do czasu usunięcia lub zwrotu danych podmiot odbierający dane nadal zapewnia zgodność z tymi klauzulami. Jeżeli lokalne prawo obowiązujące podmiot odbierający dane zabrania zwrotu lub usunięcia przekazanych danych osobowych, podmiot odbierający dane gwarantuje, że będzie w dalszym ciągu zapewniał przestrzeganie tych klauzul oraz że będzie przetwarzał dane wyłącznie w zakresie i w czasie wymaganym przez to prawo lokalne.
- (e) Either Party may revoke its agreement to be bound by these Clauses where (i) the European Commission adopts a decision pursuant to Article 45(3) of Regulation (EU) 2016/679 that covers the transfer of personal

data to which these Clauses apply; or (ii) Regulation (EU) 2016/679 becomes part of the legal framework of the country to which the personal data is transferred. This is without prejudice to other obligations applying to the processing in question under Regulation (EU) 2016/679.

Każda ze Stron może wycofać swoją zgodę na związanie się tymi klauzulami, w przypadku gdy: (i) Komisja Europejska przyjmie decyzję na podstawie art. 45 ust. 3 rozporządzenia (UE) 2016/679 obejmującą przekazywanie danych osobowych, do których mają zastosowanie te klauzule; lub (ii) rozporządzenie (UE) 2016/679 stanie się częścią ram prawnych państwa, do którego przekazywane są dane osobowe. Powyższe pozostaje bez uszczerbku dla pozostałych obowiązków mających zastosowanie do przedmiotowego przetwarzania na podstawie rozporządzenia (UE) 2016/679.

Clause 17-Klauzula 17

Governing law-Prawo właściwe

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

Option 2: These Clauses shall be governed by the law of the EU Member State in which the data exporter is established. Where such law does not allow for third-party beneficiary rights, they shall be governed by the law of another EU Member State that does allow for third-party beneficiary rights. The Parties agree that this shall be the law of The Netherlands.

Opcja 2: Te klauzule podlegają przepisom prawa państwa członkowskiego UE, w którym podmiot przekazujący dane posiada jednostkę organizacyjną. W przypadku gdy przepisy te nie dopuszczają praw osób trzecich, na rzecz których zawarto umowę, podlegają one przepisom prawa innego państwa członkowskiego UE, które dopuszczają prawa osób trzecich, na rzecz których zawarto umowę. Strony uzgadniają, że jest to prawo obowiązujące na terytorium _____ (należy wskazać państwo członkowskie).

Clause 18-Klauzula 18

Choice of forum and jurisdiction-Wybór forum i jurysdykcji

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

- (a) Any dispute arising from these Clauses shall be resolved by the courts of an EU Member State.
Wszelkie spory wynikające z tych klauzul są rozstrzygane przez sądy państwa członkowskiego UE.
- (b) The Parties agree that those shall be the courts of Amsterdam.
Strony uzgadniają, że będą to sądy w Amsterdamie.
- (c) A data subject may also bring legal proceedings against the data exporter and/or data importer before the courts of the Member State in which he/she has his/her habitual residence.
Osoba, której dane dotyczą, może również wszcząć postępowanie sądowe przeciwko podmiotowi przekazującemu dane lub podmiotowi odbierającemu dane przed sądami państwa członkowskiego, w którym znajduje się jej miejsce zwykłego pobytu.
- (d) The Parties agree to submit themselves to the jurisdiction of such courts.
Strony uzgadniają, że będą podlegały jurysdykcji tych sądów.

APPENDIX-ZAŁĄCZNIK**ANNEX I-ANEKS I****A. LIST OF PARTIES-LISTA STRON****MODULE TWO: Transfer controller to processor****MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu**

- **Data exporter(s)/Controller:-Podmioty przekazujące dane / administrator danych:**

Company is the data exporter/controller and user of services rendered by, and/or products provided under the DPA and Agreement.

Spółka jest podmiotem przekazującym dane / administratorem danych i użytkownikiem świadczonych usług lub dostarczanych produktów na mocy Umowy powierzenia przetwarzania danych i porozumienia.

Infor (US), LLC

Address-Adres: 13560 Morris Road, Suite 4100, Alpharetta, GA 30004

Contact: Global Data Privacy OfficerKontakt: Globalny specjalista ds. prywatności danych; privacy@infor.com

Name of DPO and/or Representative in the EU-Imię i nazwisko inspektora ochrony danych lub przedstawiciela w UE: NA

- **Data importer(s)/ProcessorPodmiot odbierający dane / Podmiot przetwarzający dane:**

Vendor is the data importer/Processor and provider of the services and/or products provided under the DPA and Agreement.

Usługodawca jest podmiotem odbierającym dane / Podmiotem przetwarzającym dane oraz dostawcą usług lub produktów dostarczanych na mocy Umowy powierzenia przetwarzania danych i porozumienia.

Vendor Name-Nazwa dostawcy: _____

Address-Adres: _____

Contact person's name, position and contact details-Imię i nazwisko, stanowisko oraz dane kontaktowe osoby kontaktowej: _____

MODULE THREE: Transfer processor to processor**MODUŁ TRZECI: Przekazanie między podmiotami przetwarzającymi**

- **Data exporter(s)/-Podmioty przekazujące dane/:**

Company is the data exporter/processor and user of services rendered by, and/or products provided under the DPA and Agreement.

Spółka jest podmiotem przekazującym dane/ podmiotem przetwarzającym dane i użytkownikiem świadczonych usług lub dostarczanych produktów na mocy Umowy powierzenia przetwarzania danych i porozumienia.

Infor (US), LLC

AddressAdres: 13560 Morris Road, Suite 4100, Alpharetta, GA 30004

Contact: Global Data Privacy OfficerKontakt: Globalny specjalista ds. prywatności danych; privacy@infor.com

Name of DPO and/or Representative in the EU-Imię i nazwisko inspektora ochrony danych lub przedstawiciela w UE: NA

- **Data importer(s)/Subprocessor-Podmioty odbierające dane/ podwykonawcy przetwarzania:**

Vendor is the data importer/Subprocessor and provider of the services and/or products provided under the DPA and Agreement.

Usługodawca jest podmiotem odbierającym dane / podwykonawcą przetwarzania oraz dostawcą usług lub produktów dostarczanych na mocy Umowy powierzenia przetwarzania danych i porozumienia.

Vendor Name-Nazwa dostawcy: _____

Address-Adres: _____

Contact person's name, position and contact details-Imię i nazwisko, stanowisko oraz dane kontaktowe osoby kontaktowej : _____

B. DESCRIPTION OF TRANSFER-OPIS PRZEKAZANIA

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

Categories of Data Subjects Whose Personal Data is Transferred:

Kategorie osób, których dane dotyczą, i ich dane osobowe są przekazywane:

Data subjects include the data exporter's representatives and end-users including employees, contractors, collaborators, and customers of the data exporter. Data subjects may also include individuals attempting to communicate or transfer personal information to users of the services provided by data importer. Vendor acknowledges that, depending on Company's use of the product and or services, Company may elect to include personal data from any of the following types of data subjects in the Personal Data:

Osoby, których dane dotyczą, obejmują przedstawicieli podmiotu przekazującego dane oraz użytkowników końcowych, w tym pracowników, wykonawców, współpracowników i klientów podmiotu przekazującego dane. Osoby, których dane dotyczą, mogą również być osobami fizycznymi, przekazującymi dane osobowe użytkownikom usług świadczonych przez podmiot pobierający dane. Usługodawca przyjmuje do wiadomości, że w zależności od sposobu korzystania przez Spółkę z produktu lub usług, Spółka może zdecydować się na włączenie do danych osobowych dowolnego z następujących rodzajów osób, których dane dotyczą:

- Employees, contractors and temporary workers (current, former, prospective) of data exporter;
Pracownicy, zleceniobiorcy i pracownicy tymczasowi (obecni, byli, przyszli) podmiotu przekazującego dane;
- Dependents of the above;
Osoby pozostające na utrzymaniu wyżej wymienionych;
- Data exporter's collaborators/contact persons (natural persons) or employees, contractors or temporary workers of legal entity collaborators/contact persons (current, prospective, former);
Współpracownicy/osoby kontaktowe podmiotu przekazującego dane (osoby fizyczne) lub pracownicy, wykonawcy lub pracownicy tymczasowi podmiotów prawnych/osoby kontaktowe (obecni, przyszli, byli);
- Users (e.g., customers, clients, patients, visitors, etc.) and other data subjects that are users of data exporter's services;
Użytkownicy (np. klienci, pacjenci, goście itp.) oraz inne osoby, których dane dotyczą, będące użytkownikami usług podmiotu przekazującego dane;
- Partners, stakeholders or individuals who collaborate, communicate or otherwise interact with employees of the data exporter and/or use communication tools such as apps and websites provided by the data exporter;
Partnerzy, interesariusze lub osoby fizyczne, które współpracują, komunikują się lub w inny sposób współpracują z pracownikami podmiotu przekazującego dane lub korzystają z narzędzi komunikacyjnych, takich jak aplikacje i strony internetowe dostarczane przez podmiot przekazujący dane;
- Minors; or
Osoby nieletnie; lub
- Professionals with professional privilege (e.g., doctors, lawyers, notaries, religious workers, etc.).
Specjaliści zobowiązani do zachowania tajemnicy zawodowej (np. lekarze, prawnicy, notariusze, pracownicy instytucji religijnych itp.)

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

Categories of Personal Data Transferred:

Kategorie przekazywanych danych osobowych:

The Personal Data transferred that is included in email, documents and other data in an electronic form in the context of the products or services. Vendor acknowledges that, depending on Company's use of the products or services, Company may elect to include Personal Data from any of the following categories in the Personal Data: Przekazywane dane osobowe zawarte w wiadomościach e-mail, dokumentach i innych danych w formie elektronicznej w kontekście produktów lub usług. Usługodawca przyjmuje do wiadomości, że w zależności od sposobu korzystania przez Spółkę z produktów lub usług, Spółka może zdecydować się na włączenie do danych osobowych dowolnego z następujących ich kategorii:

- Basic personal data (for example place of birth, street name and house number (address), postal code, city of residence, country of residence, mobile phone, telephone number, first name, last name, initials, email address, gender, date of birth), including personal data about family members and children; podstawowe dane osobowe (np. miejsce urodzenia, nazwa ulicy i numer domu (adres), kod pocztowy, miasto zamieszkania, kraj zamieszkania, telefon komórkowy, numer telefonu stacjonarnego, imię, nazwisko, inicjały, adres e-mail, płeć, data urodzenia), w tym dane osobowe członków rodziny i dzieci;
- Contact information (for example addresses, email, telephone numbers, and emergency contact details); dane kontaktowe (na przykład adresy, adresy e-mail, numery telefonów i dane kontaktowe w nagłych wypadkach);
- Unique identification numbers and signatures (for example Social Security number, bank account number, passport and ID card number, driver's license number and vehicle registration data, IP addresses, employee number, student number, patient number, signature, unique identifier in tracking cookies or similar technology); unikatowe numery identyfikacyjne i podpisy (np. numer ubezpieczenia społecznego, numer rachunku bankowego, numer paszportu i dowodu tożsamości, numer prawa jazdy i dane rejestracyjne pojazdu, adresy IP, numer pracownika, numer studenta, numer pacjenta, podpis, unikalny identyfikator w plikach cookie dotyczących śledzenia lub podobnej technologii);
- Authentication data (for example username and password); dane uwierzytelniające (na przykład nazwa użytkownika i hasło);
- Financial and insurance information (for example insurance number, bank account name and number, credit card name and number, invoice number, income, payment behavior, and creditworthiness); informacje finansowe i ubezpieczeniowe (np. numer ubezpieczenia, nazwa i numer rachunku bankowego, nazwa i numer karty kredytowej, numer faktury, dochód, zachowania płatnicze i zdolność kredytowa);
- Commercial information (for example history of purchases, special offers, and payment history); informacje handlowe (na przykład historia zakupów, oferty specjalne i historia płatności);
- Biometric information (for example DNA and fingerprints); informacje biometryczne (na przykład DNA i odciski palców);
- Location data (for example, Cell ID, geo-location network data, location data derived from use of Wi-Fi access points); dane o lokalizacji (na przykład identyfikator komórki, dane o sieci geolokalizacyjnej, dane o lokalizacji uzyskane z użycia punktów dostępu Wi-Fi);
- Photos, video, and audio; zdjęcia, materiały wideo i audio;
- Device identification (for example IMEI-number, SIM card number, MAC address); identyfikacja urządzenia (na przykład numer IMEI, numer karty SIM, adres MAC);
- HR and recruitment data (for example declaration of employment status, recruitment information (such as curriculum vitae, employment history, education history details), job and position data, including worked hours, assessments and salary, work permit details, availability, terms of employment, tax details, payment details, and benefits); dane dotyczące HR i rekrutacji (na przykład deklaracja statusu zatrudnienia, informacje dotyczące rekrutacji — takie jak życiorys, historia zatrudnienia, szczegóły dotyczące wykształcenia, dane dotyczące zatrudnienia i stanowiska, w tym przepracowane godziny, oceny i wynagrodzenie, szczegóły pozwolenia na pracę, dostępność, warunki zatrudnienia, szczegóły dotyczące podatków, płatności i świadczeń);
- Education data (for example education history, current education, and grades and results); dane dotyczące wykształcenia (na przykład historia wykształcenia, aktualne wykształcenie, stopnie i wyniki);
- Citizenship and residency information (for example citizenship, naturalization status, marital status, nationality, immigration status, passport data, and residency or work permit information);

informacje dotyczące obywatelstwa i miejsca zamieszkania (np. obywatelstwo, status naturalizacji, stan cywilny, narodowość, status imigracyjny, dane paszportowe oraz informacje dotyczące miejsca zamieszkania lub pozwolenia na pracę);

- Data processed for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of an official authority; or dane przetwarzane w celu wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach wykonywania przez organ państwowy; lub
- Any other personal data identified in Article 4 of the GDPR. wszelkie inne dane osobowe określone w art. 4 RODO.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

Sensitive data transferred (if applicable) and applied restrictions or safeguards that fully take into consideration the nature of the data and the risks involved, such as for instance strict purpose limitation, access restrictions (including access only for staff having followed specialised training), keeping a record of access to the data, restrictions for onward transfers or additional security measures.

Przesyłane dane wrażliwe (jeśli dotyczy) oraz zastosowane ograniczenia lub zabezpieczenia, które w pełni uwzględniają charakter danych i związane z nimi ryzyko, takie jak na przykład ściśle ograniczenie celu, ograniczenia dostępu (w tym dostęp tylko dla pracowników, którzy przeszli specjalistyczne szkolenie), prowadzenie rejestru dostępu do danych, ograniczenia dotyczące dalszego przekazywania lub dodatkowe środki bezpieczeństwa.

- Special categories of data as set forth in Article 9 of the GDPR if applicable to the products or services. Technical and Organizational Security Measures in Annex II are applied to all Personal Data regardless of sensitivity. Specjalne kategorie danych określone w art. 9 RODO, jeśli mają zastosowanie do produktów lub usług. Techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa określone w Aneksie II mają zastosowanie do wszystkich danych osobowych niezależnie od ich wrażliwości.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

The frequency of the transfer (e.g. whether the data is transferred on a one-off or continuous basis). Częstotliwość przesyłania (np. czy dane są przekazywane jednorazowo, czy w sposób ciągły).

- The duration of data processing shall be so long as Vendor processes Personal Data for the term designated under the applicable Agreement between data exporter and the Vendor to which these Standard Contractual Clauses are annexed ("Company"). The objective of the data processing is the performance of products or services. Czas przetwarzania danych będzie tak długi, jak Usługodawca będzie przetwarzał dane osobowe przez okres określony w odpowiedniej umowie zawartej pomiędzy podmiotem przekazującym dane a Usługodawcą, do której są dołączone te standardowe klauzule umowne („Spółka”). Celem przetwarzania danych jest realizacja produktów lub usług.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

*Nature of the processing
Charakter przetwarzania*

- For products or services, data importer will only act upon data exporter's instructions as conveyed by data exporter.

W przypadku produktów lub usług podmiot odbierający dane będzie działał wyłącznie zgodnie z instrukcjami podmiotu przekazującego dane, wskazanymi przez podmiot przekazujący dane.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

Purpose(s) of the data transfer and further processing

Cele przekazywania i dalszego przetwarzania danych

- The purpose of processing Personal Data is described in this DPA.
Cel przetwarzania danych osobowych został opisany w niniejszej Umowie powierzenia przetwarzania danych.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

The period for which the personal data will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period

Okres przechowywania danych osobowych lub, jeśli nie jest możliwe jego wskazanie, kryteria stosowane do określenia tego okresu

- Upon expiration or termination of data exporter's use of products or services, Company may extract Personal Data and data importer will delete Personal Data, each in accordance with the DPA terms applicable to the Agreements.
Po wygaśnięciu lub zakończeniu korzystania przez podmiot przekazujący dane z produktów lub usług Spółka może wyodrębnić dane osobowe, a podmiot odbierający dane usunie dane osobowe zgodnie z warunkami Umowy powierzenia przetwarzania danych, mającymi zastosowanie do umów.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

For transfers to (sub-) processors, also specify subject matter, nature and duration of the processing

W przypadku przekazywania danych podmiotom przetwarzającym dane (podwykonawcom przetwarzania) należy również określić temat, charakter i czas trwania przetwarzania

- In accordance with the DPA, the data importer may leverage subprocessors or hire other companies to provide limited services on data importer's behalf. Any such subprocessors or subcontractors will be permitted to obtain Personal Data only to deliver the services the data importer has retained them to provide, and they are prohibited from using Personal Data for any other purpose.
Zgodnie z postanowieniami Umowy powierzenia przetwarzania danych podmiot odbierający dane może wykorzystać podwykonawców przetwarzania lub zatrudnić inne firmy do świadczenia ograniczonych usług w imieniu podmiotu odbierającego dane. Każdy podwykonawca przetwarzania lub podwykonawca będzie mógł uzyskać dane osobowe wyłącznie w celu świadczenia usług, które podmiot odbierający dane zaangażował do świadczenia, i nie może wykorzystywać danych osobowych w żadnym innym celu.

C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY

KOMPETENTNY ORGAN NADZORCZY

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

Identify the competent supervisory authority/ies in accordance with Clause 13
Identyfikacja właściwych organów nadzorczych zgodnie z klauzulą 13

If the data exporter is established in an EU Member State, then that Member State's supervisory authority will be responsible for ensuring compliance by the data exporter with GDPR as regards the data transfer and will act as competent supervisory authority in the context of this DPA.

Jeśli podmiot przekazujący dane ma siedzibę w państwie członkowskim UE, wówczas organ nadzorczy tego państwa członkowskiego będzie odpowiedzialny za zapewnienie zgodności podmiotu przekazującego dane z RODO w odniesieniu do przekazywania danych i będzie działać jako właściwy organ nadzorczy w kontekście niniejszej Umowy powierzenia przetwarzania danych.

If the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of GDPR (i.e., Article 3(2) GDPR) and has appointed a representative in the EU (i.e., Article 27(1) GDPR), then the supervisory authority of the Member State in which the representative is established will act as competent supervisory authority in the context of this DPA.

Jeśli podmiot przekazujący dane nie ma siedziby w państwie członkowskim UE, ale mieści się w zakresie terytorialnym zastosowania RODO (tj. art. 3 ust. 2 RODO) i wyznaczył przedstawiciela na terenie UE (tj. art. 27 ust. 1 RODO), wówczas organ nadzorczy państwa członkowskiego, w którym przedstawiciel ma siedzibę, będzie działał jako właściwy organ nadzorczy w kontekście niniejszej Umowy powierzenia przetwarzania danych.

If the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of GDPR without however having to appoint a representative in the EU, then the supervisory authority of one of the Member States in which the data subjects whose personal data is transferred under the Controller to Processor SCCs in relation to the offering of goods or services to them, or whose behavior is monitored, are located, will act as competent supervisory authority. In the context of this DPA, the competent supervisory authority is the Netherlands.

Jeśli podmiot przekazujący dane nie ma siedziby w państwie członkowskim UE, ale podlega terytorialnemu zakresowi obowiązywania RODO bez konieczności wyznaczania przedstawiciela w UE, wówczas organ nadzorczy jednego z państw członkowskich, w którym znajdują się osoby, których dane dotyczą, których dane są przekazywane w ramach klauzul SKU w stosunkach między administratorem danych i podmiotem przetwarzającym dane, w związku z oferowaniem im towarów lub usług lub których zachowanie jest monitorowane, będzie działać jako właściwy organ nadzorczy.

ANNEX II-ZAŁĄCZNIK II

**TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES INCLUDING TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES TO ENSURE THE SECURITY OF THE DATA
ŚRODKI TECHNICZNE I ORGANIZACYJNE, W TYM ŚRODKI TECHNICZNE I ORGANIZACYJNE W CELU ZAPEWNIENIA BEZPIECZEŃSTWA DANYCH**

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi

Vendor has implemented the following administrative, physical, technical and organizational security measures, at a minimum, to protect all Personal Data Processed under the DPA:

Usługodawca wdrożył co najmniej następujące administracyjne, fizyczne, techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa w celu ochrony wszystkich danych osobowych przetwarzanych na mocy Umowy powierzenia przetwarzania danych:

Use box to insert a link to additional measures: *Użyj pola, aby wstawić łącze do dodatkowych środków*

Subject Matter- Temat	Measures-Środki
<p>Organization of Information Security Organizacja bezpieczeństwa informacji</p>	<p>Vendor has appointed one or more security officers responsible for coordinating and monitoring the security rules and procedures. Usługodawca wyznaczył jednego lub więcej pracowników ochrony odpowiedzialnych za koordynację i monitorowanie zasad i procedur bezpieczeństwa.</p> <p>Vendor personnel with access to Personal Data are subject to confidentiality obligations. Personel Usługodawcy mający dostęp do danych osobowych podlega zobowiązaniom do zachowania poufności.</p> <p>Vendor personnel receive data security training at least annually. Personel Usługodawcy powinien odbyć szkolenie w zakresie bezpieczeństwa danych co najmniej raz w roku.</p>
<p>Operations Operacje</p>	<p>Vendor maintains security documents describing its security measures and the relevant procedures and responsibilities of its personnel. Usługodawca prowadzi dokumentację dotyczącą bezpieczeństwa opisującą środki bezpieczeństwa oraz odpowiednie procedury i obowiązki swojego personelu.</p> <p>At least weekly, Vendor creates backup copies of production data to enable data recovery. Co najmniej raz w tygodniu Usługodawca tworzy kopie zapasowe danych produkcyjnych, aby umożliwić odzyskiwanie danych.</p> <p>Vendor stores backup copies of data in a different location from where the production data is located. Usługodawca przechowuje kopie zapasowe danych w innej lokalizacji niż lokalizacja, w której znajdują się dane produkcyjne.</p> <p>Vendor has anti-malware controls designed to help avoid malicious software gaining unauthorized access to Personal Data, including malicious software originating from public networks. Usługodawca stosuje środki kontroli zapobiegające infekcji złośliwym oprogramowaniem, mające na celu zapobieganie uzyskiwaniu przez złośliwe</p>

Subject Matter Temat	Measures-Środki
	<p>oprogramowanie nieautoryzowanego dostępu do danych osobowych, w tym złośliwemu oprogramowaniu pochodzącemu z sieci publicznych.</p> <p>Vendor encrypts, or enables Company to encrypt, Personal Data that is transmitted over public networks. Usługodawca szyfruje lub umożliwia Spółce szyfrowanie danych osobowych przesyłanych za pośrednictwem sieci publicznych.</p>
Asset Management Zarządzanie zasobami	<p>Vendor classifies Personal Data to help identify it and to allow for access to it to be appropriately restricted. Usługodawca klasyfikuje dane osobowe w celu ułatwienia ich identyfikacji i umożliwienia odpowiedniego ograniczenia dostępu do nich.</p>
Physical and Environmental Security Bezpieczeństwo fizyczne i środowiskowe	<p>Vendor uses industry standard processes to delete Personal Data when it is no longer needed. Usługodawca korzysta ze standardowych procesów branżowych w celu usunięcia danych osobowych, gdy nie są już potrzebne.</p> <p>Vendor uses industry standard systems to protect against loss of data due to power supply failure or line interference. Usługodawca stosuje systemy zgodne ze standardami branżowymi w celu ochrony przed utratą danych z powodu awarii zasilania lub zakłóceń linii.</p>
Access Control Kontrola dostępu	<p>Vendor maintains a record of security privileges of individuals having access to Personal Data. Usługodawca prowadzi rejestr uprawnień bezpieczeństwa osób mających dostęp do danych osobowych.</p> <p>Vendor maintains and updates a record of personnel authorized to access Vendor systems that contain Personal Data. Usługodawca prowadzi i aktualizuje rejestr personelu upoważnionego do uzyskiwania dostępu do systemów Usługodawcy, zawierających dane osobowe.</p> <p>Vendor identifies personnel who may grant, alter or cancel authorized access to data and resources. Usługodawca identyfikuje personel, który może przyznawać, zmieniać lub anulować autoryzowany dostęp do danych i zasobów.</p> <p>Technical support personnel are only permitted to have access to Personal Data when needed. Personel pomocy technicznej może mieć dostęp do danych osobowych tylko w razie potrzeby.</p> <p>Vendor restricts access to Personal Data to only those individuals who require such access to perform their job function. Usługodawca ogranicza dostęp do danych osobowych tylko do tych osób, które potrzebują takiego dostępu do wykonywania swoich obowiązków służbowych.</p> <p>Vendor instructs Vendor personnel to disable administrative sessions when leaving premises Vendor controls or when computers are otherwise left unattended. Usługodawca zobowiązuje swój personel do wyłączania sesji administracyjnych przy opuszczaniu pomieszczeń kontrolowanych przez Usługodawcę lub gdy komputery są pozostawione bez nadzoru.</p> <p>Vendor uses industry standard practices to identify and authenticate users who attempt to access information systems.</p>

Subject Matter Temat	Measures-Środki
	<p>Usługodawca stosuje praktyki branżowe w celu identyfikacji i uwierzytelnienia użytkowników, którzy próbują uzyskać dostęp do systemów informatycznych.</p> <p>Where authentication mechanisms are based on passwords, Vendor requires that the passwords are changed regularly. Jeśli mechanizmy uwierzytelniania są oparte na hasłach, Usługodawca wymaga, aby hasła były regularnie zmieniane.</p> <p>Where authentication mechanisms are based on passwords, Vendor requires the password to be at least eight characters long. W przypadku, gdy mechanizmy uwierzytelniania oparte są na hasłach, Usługodawca wymaga, aby hasło miało długość co najmniej ośmiu znaków.</p> <p>Vendor maintains industry standard procedures to deactivate passwords that have been corrupted or inadvertently disclosed. Usługodawca stosuje standardowe procedury branżowe w celu dezaktywacji haseł, które zostały uszkodzone lub nieumyślnie ujawnione.</p> <p>Vendor uses industry standard password protection practices. Usługodawca stosuje praktyki ochrony hasłem zgodne ze standardami branżowymi.</p> <p>Vendor has controls designed to avoid individuals assuming access rights they have not been assigned to gain access to Personal Data they are not authorized to access. Usługodawca stosuje środki kontroli zaprojektowane w celu uniknięcia sytuacji, w której osoby fizyczne przejmują prawa dostępu, które nie zostały im przydzielone, aby uzyskać dostęp do danych osobowych, do których nie są upoważnione.</p>
<p>Security Incident Management Zarządzanie incydentami związanymi z bezpieczeństwem</p>	<p>Vendor maintains a record of security breaches with a description of the breach, the time period, the consequences of the breach, the name of the reporter, to whom the breach was reported, and the procedure for recovering data. Usługodawca prowadzi rejestr naruszeń bezpieczeństwa z opisem naruszenia, okresem, konsekwencjami naruszenia, nazwiskiem zgłaszającego, osobą, której zostało zgłoszone naruszenie oraz procedurą odzyskiwania danych.</p> <p>For each security breach that is a Personal Data Breach, notification by Vendor will be made without undue delay and, in any event, within 48 hours. W przypadku każdego naruszenia bezpieczeństwa będącego incydemem zagrażającym bezpieczeństwu powiadomienie Usługodawcy zostanie przekazane bez zbędnej zwłoki, a w każdym przypadku w ciągu 48 godzin.</p> <p>Vendor tracks, or enables Company to track, disclosures of Personal Data, including what data has been disclosed and to whom. Usługodawca śledzi lub umożliwia Spółce śledzenie ujawniania danych osobowych, w tym, jakie dane zostały ujawnione i komu.</p>
<p>Business Continuity Planning Planowanie ciągłości działalności</p>	<p>Vendor maintains emergency and contingency plans for the facilities in which Vendor information systems that process Personal Data are located. Usługodawca prowadzi plany awaryjne dla obiektów, w których zlokalizowane są systemy informatyczne Usługodawcy, przetwarzające dane osobowe.</p> <p>Vendor's procedures for recovering data are designed to attempt to reconstruct Personal Data in its original or last-replicated state from before the time it was lost or destroyed. Procedury Usługodawcy dotyczące odzyskiwania danych mają na celu próbe odtworzenia danych osobowych w ich oryginalnym lub ostatnio replikowanym stanie przed ich utratą lub zniszczeniem.</p> <p>Vendor reviews data recovery procedures at least annually.</p>

Subject Matter- Temat	Measures-Środki
	Usługodawca weryfikuje procedury odzyskiwania danych co najmniej raz w roku.

2. Data Subject Access Requests -Wnioski o dostęp do danych osób, których dane dotyczą

As required by Clause 10(b) Vendor will handle data subject requests in compliance with Section 7 of the DPA.
Zgodnie z wymogami określonymi w ust. 10 lit. b) Usługodawca będzie rozpatrywać wnioski osób, których dane dotyczą, zgodnie z punktem 7 Umowy powierzenia przetwarzania danych.

ANNEX III-ZAŁĄCZNIK III**LIST OF SUB-PROCESSORS-LISTA PODWYKONAWCÓW PRZETWARZANIA****MODULE TWO: Transfer controller to processor****MODUŁ DRUGI: Przekazywanie przez administratora podmiotowi przetwarzającemu****MODULE THREE: Transfer processor to processor****MODUŁ TRZECI: Przekazywanie między podmiotami przetwarzającymi**

The Parties agree to use “Option 2” in clause 9(a) of the SCCs (i.e., Company’s general written authorization for the engagement of Vendor’s Subprocessors from an agreed list).

Strony zobowiązują się korzystać z „Opcji 2” w klauzuli 9(a) klauzul dotyczących stosunków między podmiotami przetwarzającymi dane (tj. ogólnego pisemnego upoważnienia Spółki do angażowania podwykonawców przetwarzania Usługodawcy z uzgodnionej listy).

The controller has authorised the use of the following sub-processors:

Administrator zezwolił na korzystanie z następujących podwykonawców przetwarzania danych:

1. Name-Imię i nazwisko:**Address-Adres:****Contact person’s name, position and contact details-Imię i nazwisko, stanowisko oraz dane kontaktowe osoby kontaktowej:****Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Opis przetwarzania (w tym wyraźne określenie zakresu odpowiedzialności w przypadku, gdy upoważnionych jest kilku podwykonawców przetwarzania):****2. Name-Imię i nazwisko:****Address-Adres:****Contact person’s name, position and contact details-Imię i nazwisko, stanowisko oraz dane kontaktowe osoby kontaktowej:****Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Opis przetwarzania (w tym wyraźne określenie zakresu odpowiedzialności w przypadku, gdy upoważnionych jest kilku podwykonawców przetwarzania):****3. Name-Imię i nazwisko:****Address-Adres:****Contact person’s name, position and contact details-Imię i nazwisko, stanowisko oraz dane kontaktowe osoby kontaktowej:**

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Opis przetwarzania (w tym wyraźne określenie zakresu odpowiedzialności w przypadku, gdy upoważnionych jest kilku podwykonawców przetwarzania):

4. Name-Imię i nazwisko:

Address-Adres:

Contact person's name, position and contact details-Imię i nazwisko, stanowisko oraz dane kontaktowe osoby kontaktowej:

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Opis przetwarzania (w tym wyraźne określenie zakresu odpowiedzialności w przypadku, gdy upoważnionych jest kilku podwykonawców przetwarzania):

5. Name-Imię i nazwisko:

Address-Adres:

Contact person's name, position and contact details-Imię i nazwisko, stanowisko oraz dane kontaktowe osoby kontaktowej:

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Opis przetwarzania (w tym wyraźne określenie zakresu odpowiedzialności w przypadku, gdy upoważnionych jest kilku podwykonawców przetwarzania):